

REPORT OF THE IMPLEMENTATION COORDINATING COMMITTEE

# INUVIALUIT

## FINAL AGREEMENT

2016-2017 and 2017-2018



For information regarding reproduction rights,  
please contact: [communicationspublications@canada.ca](mailto:communicationspublications@canada.ca)

[www.canada.ca/crown-indigenous-relations-northern-affairs](http://www.canada.ca/crown-indigenous-relations-northern-affairs)

1-800-567-9604

TTY only 1-866-553-0554

QS-5396-007-EE-A1

Catalogue: R71-56/2018E-PDF

ISBN: 978-0-660-30520-2

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2019.

This publication is also available in French under the title:

*Rapport du Comité de coordination de la mise en oeuvre  
Inuvialuit Convention Définitive 2016-2017 et 2017-2018.*

# MESSAGE FROM IMPLEMENTATION COORDINATING COMMITTEE (ICC)

## **Message from Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee (ICC) Representative Duane Smith, Chair, Inuvialuit Regional Corporation (IRC)**

Over the past two years the IRC has made significant progress in achieving the primary goals of the Inuvialuit under Section 1 of the Inuvialuit Final Agreement (IFA.) With the withdrawal of oil and gas development in the Inuvialuit Settlement Region (ISR), the IRC has worked in partnership with the Inuvialuit Game Council (IGC) and with the Government of Canada (Canada) to initiate a regional strategic environmental assessment (RSEA). The assessment was funded by Canada and was intended to identify development and other activities that can be undertaken in the Beaufort Sea without any significant negative impact on wildlife, environment or biological productivity. In 2016/17, RSEA activities focused on the approval of the terms of reference and workplan for the project. 2017/18 focussed on collection of the necessary information and data to assess development activities on a regional scale, such as oil and gas exploration and production, marine transportation (cruise ships), state of the environment and climate change. It is the position of the IRC that the evidence gathered and the assessment undertaken will be used in future decisions with regard to development within the Beaufort Sea.

In February 9th, 2017 the Inuvialuit and the other 3 Inuit regions signed an Inuit-Crown Declaration with Canada, recognizing the “disproportionate socio-economic and cultural inequity facing Inuit compared to most other Canadians” and committing to working in partnership with the federal government to address those inequities.” A number of priorities on which the Inuit and Canada intend to work together were identified, including land claim implementation, Arctic Policy Framework, housing, Inuktitut revitalization, reconciliation measures, education, early learning, training, and health and wellness. To-date, two meetings have been held with the Prime Minister to review progress and set direction on these priority areas. Four additional meetings of the Inuit-Crown Partnership Committee (ICPC) consisting of the appropriate Ministers and Inuit leadership) were also held. Housing is a priority of the ICPC and funding has been provided to the IRC to build housing units to meet the demand of a growing population. In addition to funding to support housing, Canada also committed funding to improve Inuit health and wellness and improve the employability of Inuit over the next 5-year period.

The IRC continues to work on improving the skills of Inuvialuit and providing supports to communities by delivering training programs for staff and beneficiaries. Financial courses are being delivered to community staff and early childhood development and nurse practitioner courses are being delivered in partnership with Aurora College.

# MESSAGE FROM IMPLEMENTATION COORDINATING COMMITTEE (ICC)

---

With financial support from CanNor and the GNWT, the Inuvialuit have undertaken a regional energy security feasibility study in order to determine how vast local energy resources can be used to address the critical energy needs of residents in the WAR. The development of these resources would lead to reduced greenhouse gas emissions, reduced household energy costs, improved reliability of energy supplies, economic development opportunities and meaningful local employment. The study was completed ahead of schedule in late spring 2018.

A major national and ISR infrastructure milestone was achieved with the completion of the Inuvik – Tuktoyaktuk Highway. The highway connects Canada from sea to sea to sea. This was a major achievement of the Inuvialuit and the GNWT, made possible with financial support provided by Canada.

This report provides details on the work of the IFA ICC and its implementing bodies over the 2016/17 and 2017/18 fiscal years. While much has been achieved during this period, it will be important that the parties to the IFA continue to work collaboratively to ensure that the promise of the IFA is realized in future years.

In recognition of the importance of preserving and revitalizing the Inuvialuktun language future annual reports of the IFA ICC will be translated into the Siglitun dialect. The parties to the IFA will continue to support the preservation, use and revitalization of the three dialects spoken throughout the Inuvialuit Settlement Region (ISR).

Duane Smith  
Chair and CEO, Inuvialuit Regional Corporation  
Inuvialuit Representative, IFA-ICC

# TABLE OF CONTENTS

<b>Foreword: Message from the Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee .....</b>	<b>1</b>
<b>Glossary of Abbreviations and Acronyms.....</b>	<b>5</b>
<b>Chapter One: Inuvialuit Final Agreement at a Glance .....</b>	<b>7</b>
Summary of Inuvialuit Final Agreement Provisions.....	8
<b>Chapter Two: 2016/2017 and 2017/2018 at a Glance.....</b>	<b>11</b>
Implementation Highlights.....	11
Implementation Challenges .....	11
<b>Chapter Three: Report from the Signatories .....</b>	<b>13</b>
Inuvialuit Regional Corporation.....	13
Inuvialuit Game Council.....	14
Government of Canada .....	17
<b>Chapter Four: Report from Participating Governments .....</b>	<b>23</b>
Government of the Northwest Territories .....	23
Government of Yukon.....	29
<b>Chapter Five: IFA Implementing Bodies.....</b>	<b>33</b>
Wildlife Management Advisory Council (WMAC) NWT .....	33
Wildlife Management Advisory Council (WMAC) NS.....	33
Environmental Impact Screening Committee (EISC).....	34
Environmental Impact Review Board (EIRB).....	35
Fisheries Joint Management Committee (FJMC).....	35
Hunters and Trappers Committees (HTCs).....	36
Joint Secretariat (JS).....	36
<b>Chapter Six: IFA Implementation Coordinating Committee .....</b>	<b>37</b>
<b>Chapter Seven: Appendix .....</b>	<b>39</b>
2016/2017 to 2017/2018 Implementation Funding. ....	39

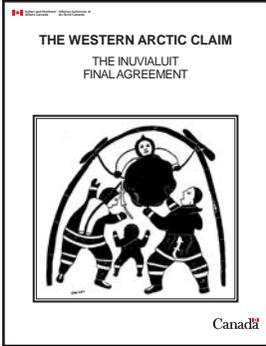


# GLOSSARY OF ABBREVIATIONS AND ACRONYMS

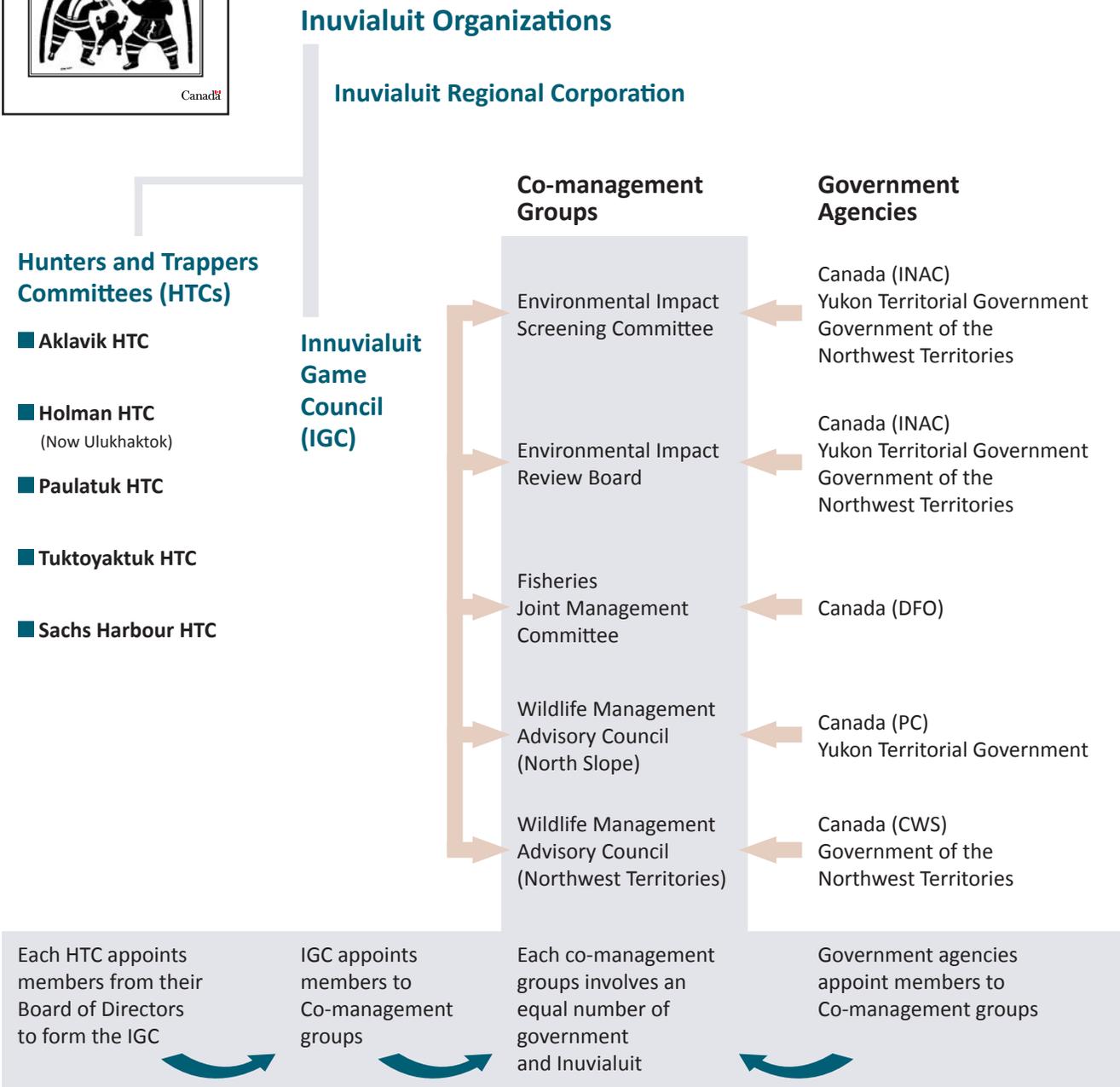
<b>CIRNAC</b>	Crown – Indigenous Relations and Northern Affairs Canada	<b>IGC</b>	Inuvialuit Game Council
<b>COGOA</b>	<i>Canadian Oil and Gas Operations Act</i>	<b>ILA</b>	Inuvialuit Land Administration
<b>CLCA</b>	Comprehensive Land Claim Agreement	<b>IRC</b>	Inuvialuit Regional Corporation
<b>CC</b>	Community Corporation	<b>IRS</b>	Inuit Relations Secretariat
<b>CWS</b>	Canadian Wildlife Service	<b>ISDP</b>	Inuvialuit Social Development Program
<b>DFO</b>	Department of Fisheries and Oceans	<b>ISR</b>	Inuvialuit Settlement Region
<b>DND</b>	Department of National Defence	<b>INAC</b>	Indigenous and Northern Affairs Canada
<b>EIA</b>	Executive and Indigenous Affairs (GNWT)	<b>NIHB</b>	Non-Insured Health Benefits
<b>EIRB</b>	Environmental Impact Review Board	<b>NWT</b>	Northwest Territories
<b>EISC</b>	Environmental Impact Screening Committee	<b>PC</b>	Parks Canada
<b>FJMC</b>	Fisheries Joint Management Committee	<b>WMAC (NWT)</b>	Wildlife Monitoring Advisory Council – Northwest Territories
<b>GNWT</b>	Government of the Northwest Territories	<b>WMAC (NS)</b>	Wildlife Monitoring Advisory Council – North Slope
<b>HTC</b>	Hunters and Trappers Committee	<b>YG</b>	Yukon Government
<b>ICC</b>	Implementation Coordinating Committee		
<b>IFA</b>	Inuvialuit Final Agreement		



# INUVIALUIT FINAL AGREEMENT AT A GLANCE



## Inuvialuit Final Agreement: Implementing Bodies, Signatories, Participating Governments and Inuvialuit Organizations



The Joint Secretariat provides administrative, technical, and logistical support to Inuvialuit Organizations and Co-management Groups.

# INUVIALUIT FINAL AGREEMENT AT A GLANCE

---

## SUMMARY OF INUVIALUIT FINAL AGREEMENT PROVISIONS

- **Land Ownership:** The IFA provides the Inuvialuit with fee simple title to approximately 91,000 square kilometres (approximately 35,135 square miles) of land in the Western Arctic Region of the Northwest Territories (NWT). This area includes about 13,000 square kilometres (approximately 5,000 square miles) on which the Inuvialuit have title to surface and subsurface rights. The Inuvialuit Settlement Region (ISR) includes the North Slope of Yukon (including Herschel Island), the eastern half of the Beaufort Sea and the associated mainland, part of the Arctic Ocean, Banks Island, much of the western part of Victoria Island, and some of the Parry Islands.
- **Eligibility and Enrolment:** An enrolment authority composed of one federal government and two Inuvialuit representatives was initially established to enrol those who were entitled to be registered as beneficiaries of the Agreement. Ongoing enrolment is now a responsibility of IRC.
- **Financial Compensation:** Under the provisions of the IFA, the Inuvialuit received a total of \$152 million over the first 14 years of the agreement. The IFA also provided for two additional payments, which were made in 1984: a one-time payment of \$7.5 million to the Inuvialuit Social Development Program (ISDP) Fund, and a one-time payment of \$10 million to the Economic Enhancement Fund.
- **Economic Measures:** Section 16 of the IFA addresses economic development in the ISR. Its broad objectives are to support Inuvialuit participation in the northern Canadian economy and their integration into Canadian society through the development of an adequate level of economic self-reliance and the establishment of a solid economic base. Since 1984, the Economic Enhancement Fund and compensation payments have helped the Inuvialuit become more actively involved in the local, regional, and national economy. This has involved long-term investments that are providing a solid base for future development.
- **Inuvialuit Corporations:** Established under subsection 6(1) of the IFA, IRC holds the overall responsibility for managing the affairs of its corporate subsidiaries and achieving the goals outlined in the Agreement. Its ongoing functions and formal obligations include:
  - implementing the land claim agreement;
  - fulfilling the role of institutional representative of the Inuvialuit; and
  - being the parent corporation to, and monitor of, the Inuvialuit Corporate Group.

The IRC is governed by six Community Corporations in the ISR through their elected chairpersons. The seven directors of each Community Corporation elect the Chairperson and Chief Executive Officer of the IRC, who, along with the chairpersons of the six community corporations, comprise the IRC Board.

The Inuvialuit Land Corporation owns the Inuvialuit lands received under the IFA. The IRC administers Inuvialuit lands through the Inuvialuit Land Administration (ILA), and holds responsibility for matters related to the management, supervision, and administration of such lands. The Inuvialuit Development Corporation, Inuvialuit Petroleum Corporation, and Inuvialuit Investment Corporation carry out business activities and invest settlement funds on behalf of the Inuvialuit.

# INUVIALUIT FINAL AGREEMENT AT A GLANCE

- **Wildlife and Environmental Co-management:** The Inuvialuit have extensive wildlife harvesting rights in the ISR. They also have a mechanism for settling their claims with developers for harvesting losses and for compensation or remedial measures as required.

The IFA established structures to ensure Inuvialuit participation in wildlife management, conservation, and environmental protection in the ISR. These structures include the IGC, which represents the collective Inuvialuit rights in respect of wildlife, and six community-based Hunters and Trappers Committees (HTCs.)

The IFA also established five co-management bodies that have equal government and Inuvialuit representation:

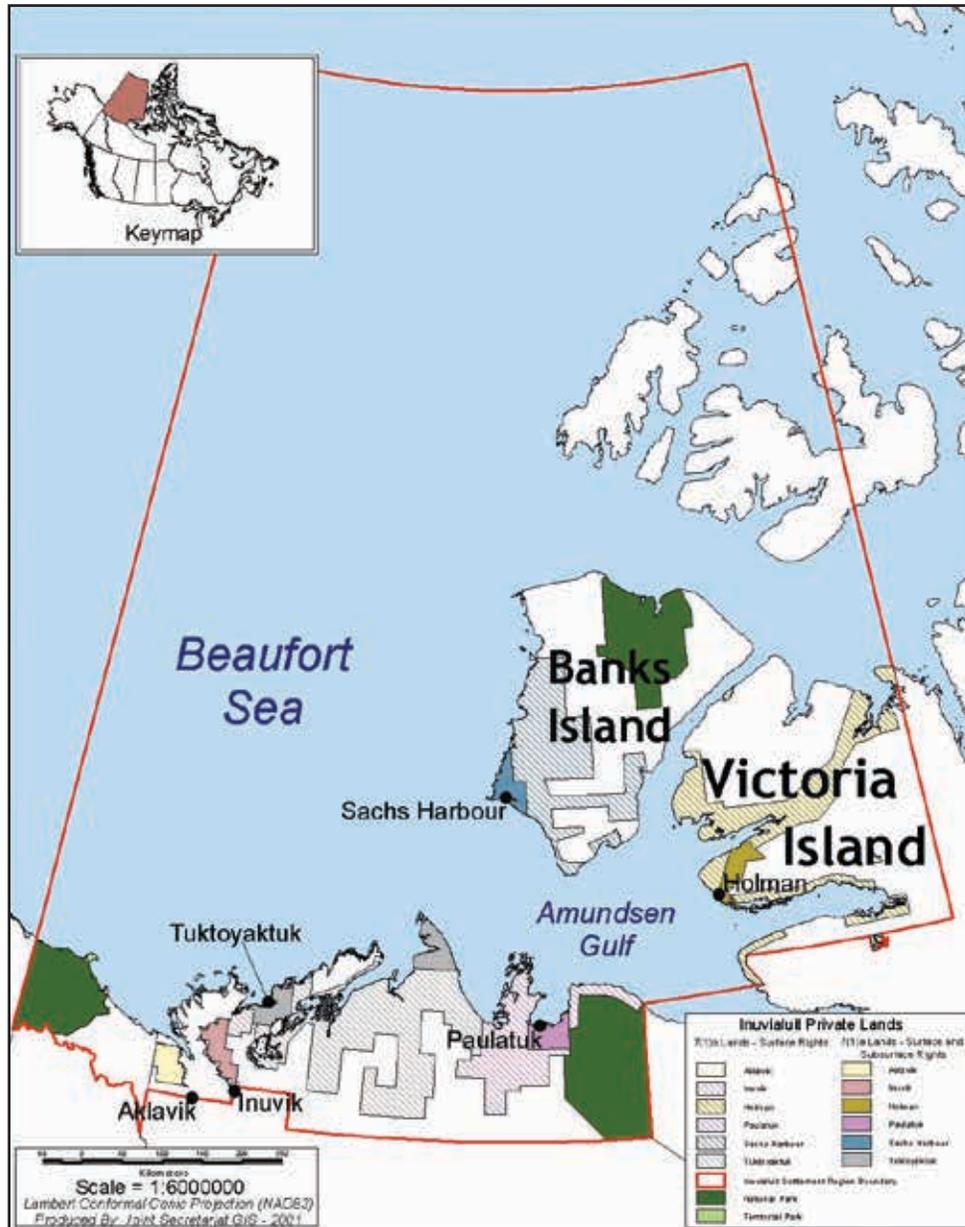
- The Environmental Impact Screening Committee (EISC) determines whether proposed developments require detailed environmental impact assessments.
  - The Environmental Impact Review Board (EIRB) carries out public reviews of development proposals deemed necessary by the EISC.
  - The Fisheries Joint Management Committee (FJMC) advises the Minister of Fisheries and Oceans on matters relating to fisheries and marine mammals in the ISR.
- The Wildlife Management Advisory Council (Northwest Territories) (WMAC (NWT)) advises governments and other appropriate bodies on wildlife management and conservation matters in the NWT portion of the ISR.
  - The Wildlife Management Advisory Council (North Slope) (WMAC (NS)) advises governments and other appropriate bodies on wildlife management and conservation matters on the Yukon North Slope, including Herschel Island.
  - **Arbitration Board:** Established under section 18 of the IFA, the Arbitration Board has the jurisdiction to arbitrate any difference as to the meaning, interpretation, application, or implementation of the IFA between the Inuvialuit and industry or the Canada.
  - **Ongoing Implementation Funding:** Canada provides annual funding to support the implementation of IFA obligations by federal and territorial departments and agencies, and the ongoing work of other IFA implementing bodies.



Joe Creek, Ivvavik National Park (Photo: Parks Canada)

# INUVIALUIT FINAL AGREEMENT AT A GLANCE

## Inuvialuit Settlement Region



## 2016/2017 AND 2017/2018 AT A GLANCE

### IMPLEMENTATION HIGHLIGHTS

- Inuvik/Tuktoyaktuk Highway Land Exchange:** The IRC, GNWT and Canada worked collaboratively and within tight timelines to complete the exchange of lands required for the Inuvik to Tuktoyaktuk Highway. The exchange was completed in accordance with Chapter 7 of the IFA prior to the official opening of the highway on November 15th, 2017.
- IFA 101 Training:** With project funding from Canada, the IRC developed a basic orientation/learning tool generally called the “IFA 101.” The IFA 101 course will be delivered and available to the Inuvialuit so they can learn about the purpose and content of the IFA and their rights under the agreement. This orientation course will also be beneficial to those government officials and representatives that participate in the implementation of the IFA.
- Non-Insured Health Benefits (NIHB) Navigator:** With funding provided by Health Canada, the services of an NIHB Navigator are now available to Inuvialuit who may experience challenges in accessing the benefits available to them under the federal NIHB program.
- Financial Software Training Course and Hardware Upgrade for HTC Administrators:** With supplemental funding provided by Canada, HTCs were able to upgrade their computer hardware and financial software to current standards, and train HTC Administrators in the use of the software.

### IMPLEMENTATION CHALLENGES

- Inuit Identification Cards:** The IRC continues to lobby Canada to develop an Inuit identification card that will improve Inuvialuit access to federal programs and services, such as NIHB.
- Treaty Partner Funding:** The IRC continues to raise the issues of implementation of the IFA and core funding and has made a proposal to Canada to reduce the financial burden on the IRC of implementing the IFA. The IRC is hopeful that it can come to an agreement with Canada that will reduce its reliance on its own business income to implement the IFA.
- Procurement and Infrastructure:** The IRC and government continue to discuss infrastructure needs in Inuvialuit communities and the use of local Inuvialuit-owned businesses and beneficiaries to ensure that the economic benefits of government expenditures and contracts remain within the region.



Siberian Phlox (Photo: Parks Canada)



# REPORT FROM THE SIGNATORIES

## INUVIALUIT REGIONAL CORPORATION (IRC)

The IRC was established with the overall responsibility of representing the Inuvialuit and their rights and benefits and managing the affairs of the settlement as outlined in the IFA. The IRC's mandate is to continually improve the economic, social and cultural well-being of the Inuvialuit through implementation of the IFA and by all other available means.

Through a democratic process, Inuvialuit beneficiaries directly control the IRC and its subsidiaries. Each Inuvialuit community has a community corporation (CC) with elected directors. The directors of the six community corporations elect the Chair/Chief Executive Officer of IRC. The Chairs of each CC, together with the Chair of IRC, form the IRC Board of Directors.

For further information about the IRC and CCs visit [www.inuvialuit.com](http://www.inuvialuit.com).

The IRC remains committed to fulfilling its ongoing responsibilities to implement the IFA. During the period April, 2016 to March 31, 2018, the IRC was represented on the ICC by Mr. Duane Smith (IRC Chairperson).

In 2016 the *IRC Strategic Plan 2016 – 2019* was developed from the results of past 42 Directors Meetings and Strategic Planning sessions. Based on the three core principles of the IFA, the following strategic goals were identified:

- Revitalize and celebrate Inuvialuit cultural identity and values
- Exercise stewardship over Inuvialuit lands by effectively managing Inuvialuit land use rights
- Improve and maintain the physical health of Inuvialuit and communities
- Assert Inuvialuit rights and benefits through implementation of the IFA
- Take an evidence-based, decision-making approach to policy development and advocacy
- Optimally manage the human, physical and financial resources of the Inuvialuit Corporate Group

## Accomplishment Highlights

- Action plan to renew and replace the Land Application System (LUAS) to effectively manage Inuvialuit Lands
- Inuvik/Tuktoyaktuk Highway Land Exchange
- Development of a Mineral Development Strategy to encourage responsible mineral development in the ISR
- Hiring of a Non-Insured Health Benefits (NIHB) Navigator position to improve overall service delivery to Inuvialuit
- Early Childhood Intervention Pilot project
- Community Wellness Plans reviewed and submitted to GNWT for renewed funding
- Continued success of the Country Food Processing Training to improve healthy food security.
- Amalgamation of NorTerra into the IDC management team
- Continued assertion of Inuvialuit rights and benefits through the implementation of the IFA
- Advanced Inuvialuit self-government negotiations close to completion
- Signed the Inuit-Crown Relationship Declaration and held 4 meetings of the Inuit Crown Partnership Committee and 2 meetings with the Prime Minister and Cabinet members. The intent of the Declaration is to reduce disparities in social and economic conditions in areas such as health, education and income
- Working with the other 3 Inuit regions and government to develop the Arctic Policy Framework
- Devolution Agreement implementation, annual intergovernmental meetings with the Premier and reviewing and co-drafting of territorial legislation
- Development of research agenda and policies, specifically co-managing with Canada the Beaufort Sea Regional Strategic Environmental Assessment
- Establishment of Anguniaqvia Nigiqyuam Marine Protected Area (Paulatuk – Darnley Bay)

# REPORT FROM THE SIGNATORIES

---

- Inuvialuit Environmental Monitor and Community Based Monitoring Training and implement Inuvialuit harvest survey
- Shoreline management planning for climate change in the Beaufort Sea Coastal Region.
- National and Regional: Climate Change/Energy Coordination
- Improve the understanding of the history and contents of the IFA: A IFA 101 e-Learning Project near completion. To access IFA 101, go to <https://learn.ifa101.com>.
- Introduction of new IRC website and increased use of social media to communicate with beneficiaries

## INUVALUIT GAME COUNCIL (IGC)

In accordance with the IFA, the IGC represents the collective Inuvialuit interest in wildlife and environmental matters. The Council derives its mandate from Section 14(74) of the IFA. The IGC is one of the major Inuvialuit organizations established to implement the IFA, and works in parallel with the IRC.

The IGC is responsible to uphold and administer Inuvialuit harvesting rights and also has the mandate to represent the collective Inuvialuit interest in all matters related to renewable resource management in the ISR. The IGC appoints Inuvialuit representatives to all of the joint wildlife and environmental co-management committees established under the IFA. In addition to its responsibilities under the IFA, the Game Council acts as the regional representative of Inuvialuit hunters, trappers and fishermen.

The IGC is comprised of two representatives from each of the six Inuvialuit Hunters and Trappers Committees (HTCs). Each HTC appoints from its Board an IGC Director – the voting member – and an IGC Alternate, who may or may not be an HTC Director.

The IGC Chair is elected by all 42 HTC Directors. The Chair can be any active HTC member that is 18 years of age or older. During the period April, 2016 to March, 2018, the IGC Chairperson was Mr. Patrick Gruben, who represented the IGC on the IFA ICC.

Information on the IGC can be found online at [www.jointsecretariat.ca/igc.html](http://www.jointsecretariat.ca/igc.html)

IGC Directors' meetings are attended by the appointed Directors (with the December IGC meetings attended by Directors and Alternates) from the HTCs. During the IGC meetings each HTC reports on issues and concerns from their respective community. Regular Members' meetings are open to the various co-management committees, government departments and others that wish to update the IGC on their activities within the ISR.

IGC members, representatives and staff attend a wide range of meetings, workshops and conferences at the local, territorial, national and international levels on matters related to the IGC's mandated responsibility for the wildlife rights of the Inuvialuit and wildlife habitat in the ISR. Through its participation in these fora, the IGC has been involved in addressing a broad range of important issues and initiatives over the reporting period.

### Legislation

The IFA was signed over 30 years ago, but many older (and some newer) pieces of government legislation do not reflect the harvesting rights of the Inuvialuit. Although the IFA supersedes existing and future legislation to the extent of any inconsistency, the IGC feels that it is important to ensure that when legislation is being drafted or amended it is consistent with the IFA. The IGC provides ongoing input into various territorial and national acts and regulations. During the reporting period the IGC continued to be involved with the development of the new NWT Wildlife Act regulations. This involved meetings with other Indigenous governments in the NWT as well as the GNWT Department of Environment and Natural Resources.

# REPORT FROM THE SIGNATORIES

---

In light of changes in the sea ice cover and climate change, the IGC has increased its participation in marine shipping issues. The IGC has registered its concern with the federal government about inconsistencies between the IFA and the *Canada Environmental Assessment Act (CEAA, 2012)* in light of the possibility it could be amended in the near future. In addition, the IGC participated in the federal legislative review of the *Fisheries Act* and the National Energy Board modernization review. The IGC continues its role as co-chair of the Beaufort Regional Strategic Environmental Assessment, alongside the IRC and CIRNAC.

Over the reporting period the IGC and the HTCs continued to spend time meeting with government agencies, researchers, industry representatives, and consultants regarding proposed projects to address the wildlife and environmental management obligations under the IFA.

## **Wildlife and Environment Initiatives and Issues**

There has been increasing international focus on issues related to polar bears. The IGC has taken a proactive role to ensure that it continues to be involved and have a say in any management decisions for polar bears that would affect the ISR. Over the reporting period, the IGC continued to work closely with other Inuit groups in Canada and with the federal and territorial governments to ensure proper and robust adaptive management of this species on a regional, national and international level. Over the reporting period, IGC staff participated in a number of meetings focused on polar bear management, such as Polar Bear Technical Committee meetings and Polar Bear Administrative Committee meetings. The IGC also assisted in the drafting of the ISR Polar Bear Management Plan.

The IGC hosted the Inuvialuit-Inupiat Polar Bear Joint Commission meetings in Edmonton, AB. The IGC has been involved in the planning for the next round of polar bear population surveys in the Beaufort Sea.

The IGC hosted the Inuvialuit-Inupiat Beluga Whale Joint Commission meeting in Edmonton. In addition, IGC staff attended the Convention for Trade of Endangered Species (CITES) and participated as a member of the working group to develop a proposal for the formal inclusion of rural communities in the CITES process.

IGC staff also attended ArcticNet Science Meeting and Muskox Health and Ecology conference, along with IGC directors, to share the Inuvialuit perspective and to gain further knowledge on a range of arctic environmental and wildlife issues.

IGC staff participated in and assisted with various meetings related to the region including: Beaufort Sea Partnership meetings, Beluga Communication Summit, Porcupine Caribou Annual Harvest Meeting, Inuvik-Tuktoyaktuk Highway Corridor Working Group meetings, Advisory Committee for the Cooperation on Wildlife Management (ACCWM) Bluenose West, Bluenose East and Cape Bathurst Management Plan and Action Plans meetings and Annual Status Meeting.

IGC support was provided for the revision and update of the Community Conservation Plans. In addition, staff assisted with and participated in joint community tours to garner community support for the ISR-Community Based Monitoring Project and to gather community feedback for the Beaufort Regional Strategic Environmental Assessment (BRSEA) and wildlife research priorities. From this work, the Traditional Knowledge Inventory and Traditional Knowledge Framework for the BRSEA were prepared.

# REPORT FROM THE SIGNATORIES

---

## **IGC Committee and Board Memberships**

Over the years, a range of committees were established to address on-going issues (including national and international issues) related to the management of wildlife species that directly or indirectly affect the Inuvialuit of the Western Arctic. These committees are separate from and in addition to the co-management structures established under the IFA.

Following is a list of the additional committees and boards which the IGC has appointed members to:

- **Cumulative Impact Monitoring Program Steering Committee:**

Both the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement and the Sahtu Dene and Métis Comprehensive Land Claim Agreement require the development of a method to monitor the cumulative impacts of land and water use on the Mackenzie Valley environment. The Cumulative Impact Monitoring Program Steering Committee was established by CIRNAC to provide advice and guidance to government in meeting this commitment. With the devolution of land and resources to the GNWT in 2014, cumulative impact monitoring is now undertaken by the GNWT.
- **Inuvialuit – Inupiat Beluga Management Committee:**

The Beaufort Sea Beluga Whale Agreement was signed on March 3, 2000. As per the Agreement, the FJMC has been sending ISR beluga harvesting data to Alaska. The committee meets to exchange research and harvest data and to coordinate future initiatives.
- **Inuvialuit – Inupiat Polar Bear Joint Commission and Technical Committee:**

These two committees discuss the status, health and harvesting of the shared population of polar bears in the Southern Beaufort Sea region.
- **NWT Protected Areas Strategy (PAS) Implementation Advisory Committee:**

The PAS Strategy was approved in September 1999. This Committee guides the establishment of protected areas. Several regions outside of the ISR have established protected areas in the Northwest Territories under the PAS. This is ongoing. The Inuvialuit set aside 29% of land within the ISR with some form of protection. This 29% includes three national parks, five migratory bird sanctuaries, one territorial park, one marine protected area and numerous national historic sites. It also includes the Beluga Management Zones (being established as marine protected areas) and two Bird Sanctuaries.
- **Polar Bear Technical Committee:**

The Polar Bear Technical Committee reviews scientific research and Indigenous Traditional Knowledge in order to advise and support the Polar Bear Administrative Committee, a subcommittee of the Canadian Wildlife Director's Committee that serves as a forum for the cooperative management of polar bear populations.

The Polar Bear Technical Committee is comprised of Indigenous resource users and provincial and territorial scientists from Manitoba, Newfoundland and Labrador, the Northwest Territories, Nunavut, Ontario, Quebec and the Yukon. An annual meeting of the committee is held in February.
- **Porcupine Caribou Management Board:**

The Porcupine Caribou Herd is one of the largest migratory caribou herds in North America. The Porcupine Caribou Management Board was established to support the collaborative management of the herd, including protecting and maintaining its habitat.

The Board is comprised of federal, territorial and Indigenous government representatives who work collaboratively with users of the herd and scientists in an effort to ensure the long term sustainability of the herd.

# REPORT FROM THE SIGNATORIES

---

- **Tuktut Nogait National Park Management Board:**

The Tuktut Nogait National Park Management Board was established by Canada and the Inuvialuit to advise Parks Canada on the planning, management and operation of Tuktut Nogait National Park.

The Board, which includes IRC, IGC, GNWT and Heritage Canada representatives, was set up to share information and provide input on the management of Tuktut Nogait National Park.

## GOVERNMENT OF CANADA (CANADA)

### Crown – Indigenous Relations and Northern Affairs Canada

In August 2017, the Prime Minister announced that the Department of Indigenous and Northern Affairs Canada (INAC) would be split into two departments: Department of Indigenous Services Canada (DISC), and Crown Indigenous Relations and Northern Affairs Canada (CIRNAC). Minister Jane Philpott is the Minister for DISC, and Minister Carolyn Bennett is the Minister for CIRNAC. The Implementation Branch (including Treaty Management West, and the Modern Treaty Implementation Office) and Northern Affairs Organization now fall under Crown Indigenous Relations and Northern Affairs (CIRNAC).

### Treaty Management West (TMW)

Implementation Branch of CIRNAC coordinates Canada's involvement at the ICC. Canada's representative at the IFA ICC is the Director of Treaty Management West within Implementation Branch. Kimberly Thompson represented Canada on the ICC until May of 2016. Canada's current representative, Dale Pegg has been Canada's representative from November 2016 to present.

During the reporting period TMW supported the ICC by coordinating logistics, and writing and reviewing meeting minutes on a rotating basis. Canada also chairs the meeting on a rotating basis with the other IFA ICC members. During the reporting period, Canada chaired the November 2017 meeting in Edmonton.

TMW also works to fulfill the action items that arise from ICC meetings. The work undertaken to fulfill action items during the reporting period included coordinating with relevant officials within CIRNAC, and throughout the public service to advance issues, collect information, or connect treaty partners with the appropriate federal contact person. TMW also conducted research into the IFA historic funding during the reporting period. The outcome of that research was shared with the IFA ICC table in November 2017.

TMW also worked with MacMillan law firm to clarify the editorial changes they had proposed to the consolidated IFA, which will ultimately result in amendments to the IFA. TMW also coordinated a number of meetings with the other parties to advance the amendment process. TMW was responsible for compiling, editing and reviewing the amendments to prepare for these meetings and to prepare for consideration of the proposed technical amendments to the IFA.

TMW also worked on appointments to IFA co-management boards within the reporting year, in collaboration with CIRNAC's NWT Regional Office and the Minister's office. In partnership with representatives from the IRC, a process was undertaken to select a candidate for appointment as co-chair to the Inuvialuit Arbitration Board. This candidate was appointed in December 2017. Further work is underway to identify a candidate for the vice-chair position.

TMW is responsible for administering funding arrangements for all implementing bodies, including co-management boards and treaty parties. During the reporting year, TMW completed a renewal of core funding for the IFA's co-management boards. This funding renewal included information gathering, the development of business cases, and the process of obtaining Cabinet and Treasury Board approval. The renewed funding was ultimately approved and became effective as of April 1, 2017.

# REPORT FROM THE SIGNATORIES

---

In winter 2017, TMW began a review of all IFA implementation funding, including the implementation funding it provides to the IRC, the GNWT, and the YG. This work is ongoing and will continue into the next fiscal year. It includes soliciting and reviewing business cases and other documents about the financial needs of those charged with implementing the IFA.

Annual or periodic reports are a method used to monitor and report on the fulfillment of obligations and other treaty-related issues. The completion of periodic reports has historically been a responsibility of TMW on behalf of Canada. However, due to a number of factors, the production of reports fell behind. An agreement was reached with the GNWT, and the GNWT is now leading the production of the reports while Canada continues to cover the cost. An MOU has been put in place with the GNWT to reimburse the GNWT for the costs associated with producing reports, including translation, design and printing.

## **Modern Treaty Implementation Office (MTIO)**

MTIO was created in the summer of 2016. Located within the Implementation Branch at CIRNAC, the Office provides on-going coordination and oversight of Canada's modern treaty obligations and supports the mandate of the Deputy Minister's Oversight Committee (DMOC). MTIO coordinates Canada's whole-of-government approach to modern treaty implementation by working with departments to establish ongoing oversight and accountability through:

- The development of a performance measurement framework,
- Development and administration of monitoring and reporting tools and the coordination of departmental input to these tools,
- Providing a secretariat function for interdepartmental committees that coordinate implementation issues management across departments, and
- The development of an annual report provided to the Minister of CIRNAC.

The DMOC provides executive oversight of the implementation of the Cabinet Directive and Canada's roles and responsibilities under modern treaties. Consistent with the whole-of-government approach, the DMOC is comprised of Deputy Ministers representing 19 key departments.

- CIRNAC (Chair)
- DISC
- Canadian Heritage
- Canadian Environmental Assessment Agency
- Employment and Social Development Canada
- Environment and Climate Change Canada
- Finance Canada
- Fisheries and Oceans Canada
- Global Affairs
- Health Canada
- Justice Canada
- National Defense and the Canadian Armed Forces
- Natural Resources Canada
- Parks Canada
- Privy Council Office
- Public Safety Canada
- Public Services and Procurement Canada
- Transport Canada
- Treasury Board of Canada Secretariat.

The DMOC met four times in 2016, five times in 2017, and once prior to the end of March 2018.

Pursuant to the Cabinet Directive, federal departments and agencies are responsible for ensuring that all federal business is designed and conducted in a way that respects modern treaties and the rights of modern treaty holders. To this end, an Assessment of Modern Treaty Implications (AMTI) is required on all proposals to Cabinet. The AMTI process ensures that departments not only identify and consider modern treaty provisions

# REPORT FROM THE SIGNATORIES

---

(for example, provisions in the IFA) when conducting their business, but also promotes the shared objectives of treaties while meeting Canada's legal obligations. To date, the MTIO has provided guidance on the completion of 93 AMTI in 2016-17 and 69 AMTI in 2017-2018.

The Performance Measurement Framework is a key tool for strengthening awareness, accountability and oversight of modern treaty implementation across Canada. In July 2016, the MTIO with the participation of 19 federal departments and agencies and representatives from modern treaty partners began work on the Framework. The Framework is expected to monitor the implementation status of Canada's modern treaty and self-government agreement obligations, as well as measure the socio-economic outcomes and impacts of modern treaty and self-government agreements. The MTIO will continue to work on the development of the framework with treaty partners over 2018-2019.

## **Northern Affairs Office**

CIRNAC's NWT regional office in Yellowknife supports Implementation Branch in fulfilling Canada's obligations under the IFA. Specifically, the regional office provides support and expertise in the areas of board appointments and contaminated sites.

## **Board Relations Secretariat**

The Board Relations Secretariat in the NWT regional office coordinates Canada's appointments to the Environmental Impact Review Board and the Environmental Impact Screening Committee. Canada is responsible for appointing three people to each of these boards, as well as the Chair, who is appointed by Canada with the consent of the IRC. The Secretariat is also responsible for submitting Canada's nominee to the Inuvialuit Water Board.

The Board Relations Secretariat also coordinates a Board Forum each year by working with host organizations, and provides other support such as

website maintenance and funding for Board Training. In the 2016-17 fiscal years, the Forum was co-hosted by the NEB and OROGO and held in Norman Wells, and in the 2017-18 fiscal year, it was co-hosted by the IWB and GLWB in Inuvik with a special trip to Tuktoyaktuk on the new highway.

## **Contaminated Sites and Remediation Division (CARD)**

CARD, which is part of the NWT Regional Office, manages abandoned federal contaminated sites which have health, safety and/or environmental concerns. The objectives of CARD program are:

- To reduce risks to human health, safety, and the environment
- To prioritize and remediate contaminated sites
- To promote the social and economic benefits to aboriginal people, Inuit and northerners
- To develop innovative strategies
- To meet the spirit and intent of land claim agreements
- To implement a consistent, cost-effective and accountable program

There are 12 sites within the ISR, which CIRNAC has remediated or contributed to the remediation of. All federal sites in the ISR have been remediated, subject to the Inuvialuit Land Administration's (ILA) clearance for BAR-C.

In 2017, Imperial Oil Limited (IOL) finished remediation operations of the BAR-C site. BAR-C was first a DEW Line site and subsequently a long-term staging area for Imperial Oil's operations in the area, located on Inuvialuit private lands, on lease from the ILA. There was a reclamation agreement signed in 2013 between IOL and INAC, in which INAC provided some funding for the remediation of hydrocarbon contaminated soils in the former DEW line areas. This work has been completed and awaiting final clearance from the ILA.

# REPORT FROM THE SIGNATORIES

---

The Waste Sites Management Committee (WSMC) is also a venue for the signatories to the Devolution Agreement to provide advice to CARD and influence priorities and discuss issues and concerns. The IRC is represented at this committee, which meets at least twice a year.

CARD also provides a secretariat function for the Northern Contaminants Program (NCP) which funds long-range contaminants research projects across the North. Representatives of the IRC sit on the NWT Regional Contaminants Committee (NWT RCC) and participate in proposal reviews, advise on communicating contaminants information in the ISR, and provide advice to the management committee. There are bi-annual results workshops held by the program to ensure research results are shared with those most affected by it. The latest NCP results workshop was held in Yellowknife in September 2017.

## Parks Canada

Parks Canada is responsible for the protection of natural and cultural resources, including the wildlife populations and habitats of the three national parks in the ISR: Ivvavik National Park (INP) in the western portion of the Yukon North Slope, Aulavik National Park on Banks Island, and Tuktoyaktuk National Park (TNNP) west of Paulatuk to the Nunavut border (TNNP includes a proposed expansion area extending into the Deline district of the Sahtú Dene and Metis claim area). Also included in the ISR is the Pingo Canadian Landmark administered by Parks Canada in Inuvik.

Some highlights of Parks Canada's activities from the reporting period include:

- Tourism workshops took place in Sachs Harbour, Paulatuk, Aklavik and Tuktoyaktuk in 2017. Funding from Parks Canada's national Indigenous Tourism Opportunities program provided Western Arctic Field Unit (WAFU) with an opportunity to collaborate with the Inuvialuit Community Economic Development Office (ICEDO). ICEDO worked with Capilano College

to deliver a heritage interpretation program which will help hone the skills of beneficiaries who would like to share cultural stories and traditions with visitors to National Parks as well as other places in the region. This initiative will allow participants to take better advantage of economic opportunities in the tourism industry.

### Aulavik National Park (ANP)

- The rate and scale of permafrost slumping on Banks Island is among the highest in northern Canada. Slumping, which is accelerated by climate change, is altering landscape morphology and discharging vast quantities of sediment into river systems such as the Thomsen River. Parks Canada, the community of Sachs Harbour, the IGC and scientific partners are all interested in understanding the relationship between climate change and permafrost slumping in ANP as well as the impacts of this phenomenon on water quality and char habitat. Two years of data have been gathered on this project (2016 and 2017). The first year focused on the impacts of sediment discharge on water quality and fish food in the Thomsen River valley. The second year has focused on gathering data to establish reference points and baselines for determining the rate and volume of slumping in the Thomsen River Valley as well as to visually represent the scale of the phenomenon to community members and the public.

### Ivvavik National Park (INP)

- In partnership with the Department of Fisheries and Oceans (DFO) and the Aklavik HTC, a mark and re-capture population study of Dolly Varden Char in the Firth River was conducted. Based on the first two years of data of Dolly Varden in the Firth River, the population is estimated to be 52,395. Parks Canada plans a fourth and final year of the study this upcoming field season and will be refining these results.

# REPORT FROM THE SIGNATORIES

---

- In collaboration with Environment Yukon, a Dall sheep survey took place during the same year as the Brooks Range of Alaska census unifying the population and distribution surveys into a single mountain range census. The Dall sheep population within INP appears to be healthy. A total of 221 Dall sheep were counted within INP. Their age and sex composition was distributed in a healthy manner.
- Ivavik base camp received upgrades throughout the reporting period, with the addition of two moveable out buildings, expanded fuel containment capacity and the installation of a new satellite based radio communications system. One of the new structures is being used to house visitor safety equipment and the other is being used to store and display mining artifacts found on the site over the years.

## **Tuktuk Nogait Nation Park (TNNP)**

- Fifteen youth from Paulatuk participated in an on-the-land cultural camp in TNNP in 2017. Together with two elders they fished, hiked, and explored the many cultural sites in the park including “many caches” – a special spot for sharing stories about ancestors who travelled and hunted through this area. In addition to participating in cultural activities, youth had the opportunity to contribute to ecological monitoring activities with Parks Canada staff.
- This past summer, Parks Canada continued mapping the vegetation within the Bluenose-West calving grounds. Photo mosaics were captured using a drone outfitted with a Sequoia multispectral camera and RGB camera. Sixteen sites were mapped. This data will be used to develop a forage habitat map of the entire park, which will include information on vegetation characteristics and caribou foraging behaviour. Additionally, it may help identify what motivates the Bluenose-West Caribou Herd to consistently return to the same area within the Melville Hills for calving. The long-term objective is to develop a protocol on reporting caribou habitat conditions to our partners.

## **Environment and Climate Change Canada**

An important part of Environment and Climate Change Canada’s (ECCC) mandate is to help ensure that Canada’s natural environment is conserved and protected for present and future generations. The Canadian Wildlife Service (CWS) of ECCC provides national leadership in the conservation of wildlife and wildlife habitat, with a particular focus on migratory birds and species at risk. ECCC, through CWS, is represented on the wildlife management advisory councils (Wildlife Management and Advisory Council – Northwest Territories and Wildlife Management and Advisory Council – North Slope) and works with Inuvialuit to co-manage migratory birds, species at risk, and their habitats. In cooperation with the Inuvialuit, CWS also manages five migratory bird sanctuaries in the ISR.

ECCC conducts studies of migratory birds and species at risk in the ISR. These studies help guarantee that populations are not over-harvested and that the habitat on which wildlife depends receives adequate protection. Studies conducted by CWS with community involvement include monitoring geese and ducks, which are important sources of food for Inuvialuit. Recent studies have focused on Snow Geese population monitoring (2015-present) and snow geese habitat (2017-present), because of concerns related to potential habitat damage from this overabundant species. Treaty implementation funding has been provided to CWS on a yearly basis to augment these wildlife study programs.

ECCC also consults with Inuvialuit on proposed listings of species under the federal *Species at Risk Act*. ECCC has worked with the Inuvialuit and other northern partners to develop recovery documents for Peary Caribou and Barren-ground Caribou (Dolphin and Union population). During the 2016-17 and 2017-18 reporting period, this work included community consultations and two rounds of jurisdictional review of the recovery documents for both types of caribou.

# REPORT FROM THE SIGNATORIES

---

ECCC's environmental assessment program supports various boards by reviewing submitted projects and providing technical comments on projects that fall within ECCC's mandate. The regulatory boards and bodies that ECCC supports in the ISR are the Environmental Impact Screening Committee, the Environmental Impact Review Board, and the Inuvialuit Land Administration for land use permits and the Inuvialuit Water Board for water licenses. During the 2016-17 and 2017-18 reporting period, ECCC reviewed 56 projects from these boards and provided technical comments for four.

During the 2016-17 and 2017-18 reporting period, ECCC had seven competitive contracts and seven non-competitive contracts that related to activities within the ISR. Most of these contracts were to support weather observation requirements. Of the 14 total contracts, 13 were with suppliers located in the ISR.



Pingo Landmark (Photo: Parks Canada)

## Department of Fisheries and Oceans (DFO)

DFO is responsible for the management, conservation and protection of fish and fish habitat, aquatic species at risk, in the ISR in accordance with the IFA and relevant legislation including the *Fisheries Act* (Canada) and its regulations, the *Oceans Act* (Canada), and the *Species at Risk Act* (Canada.) Fish and marine mammals within the ISR are co-managed by DFO, the Fisheries Joint Management Committee (FJMC), IGC, HTC, and communities. DFO is responsible for making policy and regulatory changes to accommodate Inuvialuit rights concerning the harvest, trade, transport and co-management of fish and marine mammal resources in the ISR. The FJMC assists the Minister of DFO in the management of fisheries and provides recommendations to the Minister on matters relating to the ISR.

DFO works closely with the FJMC, IGC, HTCs, harvesters, and community members in the delivery of fisheries and oceans management, monitoring, and research programs in the ISR. DFO provides technical, operational and financial support for these programs through IFA implementation funds and core funding. DFO and its partners conduct a variety of studies to collect scientific and traditional knowledge on fish and marine mammals and their habitats in the ISR which include, but are not limited to, long-term harvest monitoring, stock assessments, ecosystem interactions and change, and baseline inventories.

DFO supports the co-management of the Tarium Niryutait and Anguniaqvia Niqiyuam Marine Protected Areas with the FJMC and Inuvialuit communities; which includes financial support for management, monitoring and research activities. In addition, DFO supports integrated oceans management activities in the ISR, including enhanced traditional and local knowledge coordination and use of a geospatial platform to support decision making.

# REPORT FROM PARTICIPATING GOVERNMENTS

## GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORIES (GNWT)

On April 1, 2017, the GNWT Department of Aboriginal Affairs and Intergovernmental Relations and the Department of the Executive were amalgamated to form the Department of Executive and Indigenous Affairs (EIA). The Minister of both former departments, the Honourable Robert R. McLeod, continues on as the Minister of the newly formed department.

EIA's Implementation Division is responsible for representing the GNWT on the IFA ICC. During the period April, 2016 to March, 2018, the GNWT was represented on the ICC by Ms. Susan Bowie (Director of Implementation).

More information on the GNWT can be found online at [www.gov.nt.ca](http://www.gov.nt.ca)

## Indigenous and Intergovernmental Affairs Branch

The Indigenous and Intergovernmental Affairs Branch of EIA is responsible for many of the matters that the former Department of Aboriginal Affairs and Intergovernmental Relations was responsible for, including land, resource and self-government agreement negotiations and implementation, intergovernmental program and service delivery arrangements, intergovernmental relations, consultation, the Intergovernmental Council and matters relating to Indigenous rights.

## Implementation Division

EIA's Implementation Division is responsible for coordinating the GNWT's implementation activities under four NWT land claim agreements and one stand-alone self-government agreement. The division is also responsible for developing or negotiating many of the ancillary documents that accompany land, resources and self-government agreements, including pre-effective date plans, implementation plans, financing agreements and memoranda of agreement respecting intergovernmental program and service delivery arrangements.

The Implementation Division is responsible for the administration of land claim implementation funding received from Canada and disperses implementation funding to departments responsible for GNWT obligations under land claims. The division consolidates funding submissions received from departments when funding renewals are due, and represents GNWT departmental interests in securing adequate implementation funding to fulfill GNWT land claim obligations.

As a participating government in the IFA and a member of the IFA ICC, the GNWT has responsibility, along with the other members of the committee, for preparing and/or reviewing minutes, chairing meetings, preparing and/or reviewing agendas and participating in the completion, follow-up or further discussion related to action items discussed during IFA ICC meetings.

A GNWT Implementation Advisor position is tasked with providing support to the GNWT's IFA ICC member and undertaking other activities relating to the implementation of the IFA. The Implementation Advisor attends IFA ICC meetings along with the IFA ICC member and other members of the Implementation Division team as required. The Implementation Division provides support to GNWT departments on the GNWT's responsibilities under the IFA as well as historical information on the implementation of the IFA and advice on how it may impact departmental activities.

# REPORT FROM PARTICIPATING GOVERNMENTS

---

## **Inuvik to Tuktoyaktuk Highway Land Exchange**

Over the course of the 2016/17 to 2017/18 reporting period, the GNWT ICC member, Implementation Advisor, as well as other intra and interdepartmental resources were dedicated to GNWT tasks associated with the Inuvik to Tuktoyaktuk Highway land exchange.

In order to construct the Inuvik to Tuktoyaktuk Highway, the GNWT required ownership of portions of Inuvialuit settlement lands. In exchange for these lands, the Inuvialuit received a gravel source commonly known as “312”. Following the construction of the highway, and prior to the highway opening, the parties undertook a complex and detailed process to transfer, through federal Order-in-Council, Territorial lands to the Inuvialuit and Inuvialuit lands to the GNWT. The requirement to have Canada undertake the land exchanges arises as many of the obligations of Canada with respect to acquisition of Inuvialuit lands were not transferred to the GNWT as part of the Devolution Agreement.

## **Sand and Gravel Royalties**

In completing infrastructure projects in the ISR over the reporting period, the GNWT used implementation funding to pay sand and gravel royalties to the Inuvialuit.

## **Department of Environment and Natural Resources (ENR)**

### **Wildlife Management Studies and Programs**

Under the IFA, the GNWT has responsibilities relating to wildlife management including responsibility for establishing subsistence quotas pursuant to section 14 of the IFA. Work over the reporting period has addressed:

- **Beaver Management:**

Concerns have been raised about increases in the number and distribution of beavers in the ISR. In spring 2017, management actions were implemented including harvest monitoring with carcass/sample submissions, and purchasing and tanning hides for local use. Additional discussions are needed with JFMC and DFO to move this initiative forward.

- **Caribou – Harvest Data (HTCs and Renewable Resource Councils):**

Peary, Barren-ground and Porcupine caribou are very important game species in the ISR. Collection of harvest data, including sex, is important information for management purposes. Due to commitments under the Harvest Management Plan for the Porcupine Caribou Herd in Canada it is imperative that collection of Porcupine caribou harvest data be rigorous and verifiable.

# REPORT FROM PARTICIPATING GOVERNMENTS

---

- **Barren-Ground Caribou Monitoring:**

Periodic surveys of barren-ground caribou herds are required to monitor population trend and ensure that the harvest is sustainable. Since 1986, the size of the Cape Bathurst, Bluenose-West, and Bluenose-East herds has been estimated using aerial post-calving photo surveys. These surveys are conducted during late June to mid-July when the caribou form large aggregations for insect relief. The groups are located by tracking radio-collared caribou, which are then photographed. Caribou are then counted on the photographs and herd size is estimated. Population estimates obtained for the Cape Bathurst and Bluenose-West suggest that these herds declined between 2000 and 2006 and stabilized between 2006 and 2015. Estimates have also been obtained for the Tuktoyaktuk Peninsula herd since 2006.

- **Barren-Ground Caribou Management Planning and Implementation:**

The Advisory Committee for Cooperation on Wildlife Management (ACCWM) recommended the management plan for the Cape Bathurst, Bluenose-West and Bluenose-East caribou herds to the Parties. The final action plans were recommended in March 2017 and new revised versions are expected based on the fall Status meeting. ENR has tasks under these plans, participates on working groups and attends the annual status meeting.

- **Porcupine Caribou Herd (PCH) – PCH Harvest Management Strategy:**

The Implementation Plan for the Harvest Management Plan outlines the actions that each Party will undertake to meet the commitments under the Plan. The Implementation Plan was finalized in 2010 and revised in 2015. Each Party has actions they are expected to complete annually. ENR commitments include: communicating about the Harvest Management Plan, providing input into and review the annual technical report, working with the Inuvialuit and Gwich'in to collect harvest and other data, developing a PCH hunter education package, patrolling the Dempster Highway jointly with the Gwich'in, Inuvialuit and Yukon Government, providing regular updates to committees, etc. A complete list of the commitments of the GNWT and the other parties to the PCH Harvest Management Plan is included as Appendix A to the Management Plan. ENR continues to work to meet the GNWT's commitments under the plan.

- **Caribou – PCH Collars:**

Alaskan, Yukon and NWT biologists collaborate on the monitoring that happens on the Porcupine Caribou Herd through the Porcupine Caribou Technical Committee (PCTC). Many of the monitoring activities rely on the collared caribou e.g. cow survival, calf survival, and bull: cow ratios. The purchase of collars annually assists the PCTC in meeting its objective of maintaining 100 collars on the herd.

- **Caribou – Peary – Genetics:**

ENR has been working with partners on a landscape genetics project looking at Peary Caribou. This can help us better understand movements between islands and interbreeding with other caribou such as the Dolphin-Union herd. ENR has asked for people traveling in Peary Caribou range to submit feces samples. Nunavut has collected multiple samples from their portion of the range from community members and by helicopter or hiking surveys. Preliminary results indicated more samples are needed, particularly on Victoria Island.

# REPORT FROM PARTICIPATING GOVERNMENTS

---

- **Dall's Sheep Management Plan and Monitoring:**

The continued wellbeing of this population and the maintenance of their habitat requires coordinated and collaborative management, goodwill, and cooperation between the two territories and two/three land claim areas. It is also recognized that, as well as the value of the Dall's sheep to Canadians generally, a special relationship exists between the Indigenous users and this population. A draft management plan has not yet been approved by the Parties.

The draft Management Plan calls for specific monitoring of the Dall's sheep population. This includes aerial surveys and community monitoring programs. An aerial survey was conducted in June 2014 and ENR worked with Yukon Government and the Gwich'in Renewable Resources Board to conduct a follow-up survey in June 2017. The results of the survey indicate 647 sheep.

- **Grizzly Bear – Harvest Monitoring:**

Grizzly bears are listed by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) under the "Special Concern" category and are a very high profile species.

Each year a tag/sample kit (tag, bags, map, and information on samples required) is prepared and distributed with each tag issued. The harvest information is reviewed annually to ensure that the grizzly bear harvest/kill is sustainable within the region. Each year, ENR produces a report, "Summary of Harvest for Species under Quota", for all species harvested under quota. The report is submitted to the Wildlife Management Advisory Council (NWT), and the Wildlife Management Advisory Council (Yukon North Slope). These co-management boards review the harvest information annually. The communities are provided with a copy of the report and a poster that summarizes harvest information for the last five years. For several years now bone, fat and skin/hair samples have also been requested for diet analysis.

- **Grizzly Bear – Population Study:**

Local knowledge indicates the number of grizzly bears has increased since quotas were implemented in the late 80s early 90s and quotas were adjusted based on this information with the understanding that additional scientific data would be collected. Initial DNA darting work determined the study area was too large to effectively capture a large enough sample size to determine an overall population estimate.

ENR recognizes the ongoing need to get an updated population estimate for grizzly bears. Evaluating the results from the work on the Yukon North Slope and the process used to extrapolate to the broader grizzly bear management areas will provide insight into the design process. ENR would like to hold meetings with key members of the HTC's to determine the smaller study areas for DNA studies however currently grizzly bear populations are seen to be healthy and these estimates are not a priority for funding.

- **Moose – Population Densities:**

To ensure that moose populations are managed in a sustainable way, it is critical that we know the current population status and trend in terms of density, composition, and recruitment rate. This survey will provide density estimates of moose in the Gwich'in Settlement Area and Inuvialuit Settlement Region survey blocks. This information is essential to long-term monitoring of the species and to make sound moose management decisions in the region. ENR conducted a similar survey in March 2017.

- **Muskox – Health Monitoring:**

Erysipelothrix, a bacterium not previously reported in the Arctic, has recently emerged as an important disease-causing agent in muskoxen in Canada and Alaska. From 2010-2013, summer die-offs associated with this bacteria occurred on Banks and Victoria islands. ENR is collaborating with Susan Kutz, a researcher from University of Calgary and a number of her students to look at Erysipelothrix and other diseases (such as lungworms) in Muskox. They are

# REPORT FROM PARTICIPATING GOVERNMENTS

---

investigating the prevalence of Erysipelothrix and trying to determine its point of introduction and impact on the population. Collections of samples are being coordinated with the HTC's. Additional work is being conducted to look at lungworm prevalence and overall health of muskox.

- **Polar Bear – Management Plan:**

Polar bears have been listed under both the federal *Species at Risk Act* (Canada) and the *Species at Risk Act* (NWT) Act as a Special Concern. ENR worked with WMAC (NWT) WMAC (NS), IGC, YG and PC to develop a Management Plan for the ISR that was recommended to the Ministers. The implementation plan was also recommended to the Ministers. Implementations of the actions are required with an annual review of status of actions under the plan.

- **Polar Bear – Beaufort Sea Assessment:**

Based on the recommendation from the Inuvialuit-Inupiat to conduct a new assessment for the Southern Beaufort Sea, the technical advisors conducted a double observer visual strip transect survey using helicopter in spring 2017 in collaboration with Alaskan partners. The data is being looked at by a contractor but there were not many bears seen with this effort. The instrument based survey that was being planned for spring 2019 has recently been put on hold as NOAA attempts to work through technical aspects of polar bear detection in the Chukchi Sea survey.

- **Polar Bear – Harvest Monitoring:**

Under the HTC by-laws, polar bear harvesters are required to report their harvest and provide biological specimens to ENR. ENR Inuvik region summarizes the harvest data and reviews the sex ratios of the harvest annually, for the previous 3 years, and the previous 5 years to ensure that the harvest is sustainable. The results of this review are provided to WMAC (NWT), WMAC (NS) and IGC each year. This data is also provided each year to the commissioners of the Inuvialuit-Inupiat agreement and Inuvialuit-Inuit of the Kitikmeot agreement.

For the past several years, bone, fat and skin/hair samples have also been requested for diet analysis. Harvesters were compensated for their time at \$10 per sample. Girth and length have been removed from the kits but maps are still trying to collect hunter's observations in a more timely fashion. ENR also sent additional maps to the communities to collect information from unsuccessful hunters. A poster was developed and distributed that describes what the samples are for.

A collaborative study was initiated to look at fatty acids in fat samples to shed light on the diet of ISR polar bears over the past 10 years. Recently hundreds of fat samples were sent to York University where Katie Florko, an MSc student in Greg Thiemann's lab presented preliminary results in June 2016. Collaborators are needed to conduct additional stable isotope analysis on the bone and hair/skin samples.

- **Polar Bear – Viscount Melville:**

Population estimate fieldwork for the VM was completed in 2014/2015. This was the third field season using a traditional mark-recapture. In spring summer 2015, fuel caches used during the mark-recapture program were cleaned up and additional gear was removed from the field. Collars deployed in 2014 were programmed to drop in 2016. Data analysis is underway and once completed meetings will be held in Ulukhaktok and Cambridge Bay for results presentation.

- **Polar Bear – Traditional Knowledge:**

The joint WMAC (NWT) and WMAC (NS) project on polar bear TK in the ISR is complete. The report presents TK gathered from individuals interviewed in each of six Inuvialuit communities, thus representing a regional perspective on the ecology and status of the polar bear sub-populations in the ISR. All the information has been consolidated in a report and used to inform management decisions that pertain to polar bears.

# REPORT FROM PARTICIPATING GOVERNMENTS

---

- **Wolf – Harvest Monitoring:**

Arctic wolves are a high profile species. Inuvialuit have exclusive right to harvest wolves in the ISR. Peary caribou numbers on Banks and Victoria islands have decreased since 1972. Caribou numbers in the Cape Bathurst and Bluenose-West caribou herds have declined since 1992. In order to get an idea the impact of wolves on the caribou populations, ENR initiated a wolf harvest monitoring program that collected skulls and stomachs from wolves harvested by members of the Sachs Harbour and Olokhatomiut HTCs. This program was expanded to the mainland in 2006/07. Commencing in 2015/2016 carcasses were no longer accepted, however ENR Inuvik has continued the sample collections for skulls, and some other key samples that can be used for diet analysis.

- **Wolverine – Harvest Monitoring:**

The wolverine (*Gulo gulo*) is a scavenger and opportunistic predator that has experienced considerable population reduction and range retraction across North America. This species has low resilience to negative population pressures and is susceptible to harvesting pressure. Across much of the north an unknown number of wolverine pelts are being used for parka trim and remain in the communities for domestic use so fur auction records do not accurately reflect the harvest. As a result, the GNWT's ability to reliably document wolverine harvest levels is compromised. This work would form part of an NWT-wide initiative following the COSEWIC assessment of the western population of wolverine is being listed as a *Special Concern*.

In the ISR, the IGC implemented limitation on hunting of wolverine by non-resident and non-resident alien hunters. In order to help determine if the overall harvest is sustainable, information was needed

on the numbers, distribution, and composition of wolverine taken in the ISR. Annual harvest data will form a better foundation from which to assess whether this level is sustainable, and to address other management issues. This long-term study will provide comprehensive data on regional harvest levels, as well as insight into patterns of wolverine harvest, feeding habits, age and sex composition, body condition and reproductive data.

Harvest data is a fundamental piece of information required by wildlife managers. Other data analysis being coordinated includes tricinella, and parasites in the intestines. Commencing in 15/16, ENR limited the program to skulls only collections to monitor sex and age of the harvest and work on data analysis.

## Co-management Board Participation

In addition to supporting work and coordinating activities undertaken by the GNWT, implementation funding provided by Canada also supports the GNWT's participation in co-management board activities, including:

- A permanent member on the Environmental Impact Screening Committee designated by the GNWT and appointed by Canada;
- A permanent member on the Environmental Impact Review Board, designated by the GNWT and appointed by Canada; and
- The Chairperson of the Wildlife Management Advisory Council (NWT) and members appointed by the GNWT.

# REPORT FROM PARTICIPATING GOVERNMENTS

## GOVERNMENT OF YUKON (YG)

The Yukon Secretariat in the Policy, Planning, and Aboriginal Relations Branch of Department of Environment is responsible for coordinating the YG's implementation activities under the IFA, managing the allocation of implementation funds received from the Canada, and representing YG on the ICC. During the period April, 2016 to March, 2018, the YG was represented on the ICC by Ms. Jennifer Meurer (Director, Policy, Planning and Aboriginal Relations), and alternate members, Ms. Cassandra Kelly and Ms. Gritt Hoffmann (Managers, Corporate Planning and IFA Secretariat). Ms. Stephanie Muckenheimer, IFA Implementation and Projects Coordinator, also attended on behalf of YG.

The YG can be found online at: <https://yukon.ca/>

## Yukon Secretariat

Other administrative tasks provided by the Yukon Secretariat include: providing updates to the IRC, IGC, and the Wildlife Management Advisory Council (North Slope) [WMAC (NS)], and annual reporting to Canada. The Yukon Secretariat is also responsible for ensuring Yukon memberships on IFA Co-management Boards and Committees are filled, and provides support for the member's participation in meetings and associated board business.

YG provided triannual implementation updates to the IRC and IGC during this reporting period. YG staff also provided annual IFA implementation presentations to the IGC at their September meetings in Whitehorse. YG participated in four IFA-ICC meetings in Inuvik and Edmonton; as well as several IFA-ICC teleconferences. YG was involved in on-going discussions with Canada regarding the renewal of core funding levels for IFA Implementation. In December 2017, YG advanced an IFA Funding Renewal Submission to Canada, identifying projected implementation funding needs for a ten-year period from 2018 to 2028. Given that there has not been an increase in core funding since 2004, YG has requested supplementary funding to augment core funding since 2013. In the 2016/17 and 2017/18 fiscal

years, YG received a total of \$477,000 in supplementary funding to augment annual implementation funding allocated to Herschel Island - Qikiqtaruk Territorial Park, Wildlife Programs, Heritage Resources, Yukon Secretariat, and Yukon participation on the Environmental Impact Screening Committee.

## Wildlife Programs and Wildlife Research Projects

YG, with the support of WMAC (NS) and the IGC, undertook various wildlife and habitat-related research projects between 2016 and 2018, to support the special conservation regime on Yukon's North Slope. IFA implementation funding is allocated annually to partially recover salary dollars for the North Yukon Regional Biologist's work on wildlife research and planning on the Yukon North Slope. Travel expenses for YG members on WMAC (NS) are provided to participate in meetings and Council business. Some of the wildlife research projects undertaken between April 1, 2016 and March 31, 2018 include:

- Porcupine Caribou Herd Management Projects, including: annual satellite GPS collaring of caribou on the Yukon North Slope; Porcupine Caribou habitat use of the Yukon North Slope; and a Porcupine Caribou rut count.
- Yukon North Slope Muskox Management Projects, including: satellite GPS collaring of muskox on the Yukon North Slope; a muskox diet and ground-based harvest survey; a muskox population survey on the Yukon North Slope; a muskox composition survey; and development of a muskox management framework, which included several workshops in Aklavik.



Muskox on Herschel Island (Photo: Stephen Underhay)

# REPORT FROM PARTICIPATING GOVERNMENTS

- Wildlife Camera Project to document wildlife use of Avadlek Spit on Herschel Island.
- An Ecological Landscape Classification to identify ecosystems of conservation concern on the Yukon North Slope.
- South Beaufort Sea Polar Bear Population Survey in collaboration with the GNWT.
- North Richardson Mountain Sheep Survey.

Final project reports are submitted to the WMAC (NS) upon conclusion of the project, and results are reported at WMAC (NS), Aklavik HTC, and IGC meetings.

## Herschel Island-Qikiqtaruk Territorial Park

IFA implementation funding is received for the operation and maintenance of Herschel Island-Qikiqtaruk Territorial Park (Qikiqtaruk, the Park), including personnel costs and annual costs associated with the operation of the Park office in Inuvik. Funds are used for the protection of the natural and historic resources in the Park and to provide support for visitors.

Qikiqtaruk typically opens the first week of April and closes the first week of September, depending on weather conditions and cruise ship schedules. There are four seasonal Park Rangers on staff from April to September, with one additional Ranger on call. The Park Rangers are all Inuvialuit, hired from the communities of Aklavik and Inuvik. The fulltime Senior Park Ranger is situated in Inuvik to manage year-round operations, and visits Qikiqtaruk three to four times during the summer months.



## 2016 Summer Season:

- In 2016, the Park opened on April 7 and closed on September 6.
- Crew changes throughout the year were done every two weeks via twin otter aircraft, which landed on an ice landing strip in the spring and a beach landing strip in the summer and fall. A helicopter was used for crew changes when the landing strips were flooded during storm surges. Several float planes with tourists also landed in Pauline Cove throughout the summer.
- Storms and ocean surges in late fall 2015 and summer 2016 caused significant flooding in Pauline Cove. The high water levels deposited significant amounts of debris on the beach landing strip. The storms in 2016 also caused damage to many of the historic structures in Pauline Cove. This was the highest water seen in many years. A total of 395 visitors travelled to Qikiqtaruk in 2016, including: permafrost researchers, staff from YG, Parks Canada, and the Canadian Coast Guard, tourists from sailboats and float planes, and Inuvialuit and Inupiat visitors. There were also 230 cruise ship passengers.
- There were 432 wildlife sightings recorded, including: caribou, muskox, grizzly bears, polar bears, whales, raptors, and various other waterfowl.
- Rare sightings included a walrus in Pauline Cove, a McGillivray Warbler, and a Wester Tanager. These two species had never been observed before on Qikiqtaruk.



# REPORT FROM PARTICIPATING GOVERNMENTS

---

## 2017 Summer Season:

- In 2017, the Park opened on April 8 and closed on September 15. The season was extended to accommodate a late season visit from the C-3 Ship in celebration of Canada's 150th Birthday.
- Upon arrival in spring 2017, Park Rangers observed that several of the historic structures had been damaged during the winter months and were in need of repair.
- In 2017, Qikiqtaruk became an *Occasional Use Marine Facility* (OUMF). The purpose of this designation is to assist Transport Canada with keeping track of the marine vessels entering and leaving Canada. Park Rangers were required to meet the vessels and record the type of vessel, time of arrival and departure, number of passengers onboard, and obtain a passenger list from the captain. This information was forwarded to Transport Canada.
- Yukon Parks Branch and the Aklavik HTC collaborated to host an Elder and Youth Program in August 2017. This program was well received and the participants enjoyed two weeks on Qikiqtaruk harvesting Arctic Char and caribou.
- In 2017, the Tarsiut Caisson, an old drilling platform in Thetis Bay off the Coast of Herschel Island, was finally removed.
- On September 11, YG staff and Inuvialuit welcomed the C-3 Ship, which was sailing through Canada's Northwest Passage.  
<https://canadac3.ca/en/homepage/>
- A total of 525 visitors travelled to Qikiqtaruk in 2017, including 151 cruise ship passengers and passengers on the C-3 Ship. Other notable visitors were the YG Premier and Minister of Tourism and Culture.
- There were 240 wildlife sightings recorded including: caribou, muskox, grizzly bears, polar bears, raptors, and various other birds and waterfowl.

In 2016, a ten-year review of the *Herschel Island-Qikiqtaruk Territorial Park Management Plan* was initiated by the Yukon Parks Branch, in collaboration with WMAC (NS). The purpose of the review is to identify any changes that are needed to ensure appropriate strategic direction over the next ten year period. The review, which is still in progress, is being carried out by a joint YG, WMAC (NS), and Inuvialuit Committee, which will be responsible for developing and submitting the new Park Management Plan to YG Department of Environment and to WMAC (NS) for review and approval. In 2017, the *Herschel Island-Qikiqtaruk Territorial Park Management Plan* review continued with community meetings in Aklavik and Inuvik to garner feedback on the new draft vision and goals of the plan. These were also posted online, where YG departments, the public, and stakeholders had an opportunity to provide feedback. A draft revised management plan has been completed, and will be distributed for review and public consultation in early 2018. As per the provisions in the IFA, WMAC (NS) will then formally recommend the plan to the YG Minister of Environment. Completion of a final recommended plan is expected by the end of 2018.



C-3 Ship Herschel Island (Photo: Stephanie Muckenheim)

# REPORT FROM PARTICIPATING GOVERNMENTS

---

## Herschel Island – Qikiqtaruk Territorial Park Heritage Resources/Historic Site Management

Staff from YG Historic Sites Unit visit Qikiqtaruk annually to monitor and inspect historic structures and undertake repairs where required. Adjustments to the work plan are often made after arrival to repair unanticipated damage and wear on the buildings from the previous fall and winter. Storms and ocean surges in late fall 2015 and summer 2016 damaged a number of the structures. The following is a listing of the work undertaken on some of the structures during the summers of 2016 and 2017:

### 2016 Summer Season:

- Work focused on repairing the cribbing below buildings 1 (Northern Whaling and Trading Co. Store & Warehouse) and 2 (NW&TCo. Shed), where damage had occurred from the 2015 storm.
- The Hunters and Traveler’s Cabin was raised and insulation in the floor was examined, due to concerns that the August 2015 storm and flooding may have caused damage to the floor framing.
- Work was done on the Icehouse to stabilize the entry, and doors were also adjusted so that they closed more tightly in order to reduce the infiltration of warm air during the summer season.
- Repairs were done on many of the historic buildings, and doors and hinges were replaced.
- Additions and improvements were made to the interpretive displays in Building 4, the Pacific Steam Whaling Co. Community House.



Ice House on Herschel Island (Photo: Stephanie Muckenheim)

### 2017 Summer Season:

- Work focused on raising Building 11, one of the smaller dwellings, to replace several beams and upgrade floor framing. New beams and flooring were installed to replace extensively decayed material. Interior finishes were documented and stripped back to the interior wall sheathing. Several interesting features were found including the previous locations of built in furnishings and several small sketches were found on interior finishes. The building is now securely resting at a height which will allow it to completely dry out prior to continuing work on the structure.
- Flooring repairs were completed in Building 3 (Customs Warehouse), broken windows in Building 3 (Customs Warehouse) were replaced, and damaged areas of wall shingles were repaired on three other historic buildings.

Staff from the Yukon Archaeology and Paleontology programs also travelled to the Park in 2016 and 2017 to conduct inspections and document the fossils and artifacts that have washed up on the Island and collected by visitors. The Historic Sites Unit worked with Yukon Parks Branch on the review of the *Herschel Island-Qikiqtaruk Territorial Park Management Plan* and providing recommendations for future resources management of the historic and heritage on the Island.

## Co-management Board Participation

In addition to supporting work and coordinating activities undertaken by YG, implementation funding provided by Canada also supports YG’s participation in co-management board activities, including:

- A permanent member on the Environmental Impact Screening Committee designated by YG and appointed by Canada;
- A permanent member on the Environmental Impact Review Board, designated by YG and appointed by Canada; and
- A permanent member on the Arbitration Board designated by YG, and appointed by Canada.

## IFA IMPLEMENTING BODIES

### WILDLIFE MANAGEMENT ADVISORY COUNCIL (WMAC) NWT

WMAC (NWT) was created under the IFA, to give effect to the principles of co-management of wildlife by Inuvialuit and governments, as specified in the Agreement. The Council began its first full year of activities in 1987/88.

The Council's mandate is to advise appropriate ministers on all matters relating to wildlife policy, and the management, regulation, research, enforcement and administration of wildlife, habitat and harvesting for the Western Arctic Region (WAR.) The Council also provides advice on wildlife issues to wildlife management boards, land use commissions, the Environmental Impact Screening Committee, the Environmental Impact Review Board, and any other appropriate bodies. It is the responsibility of the Council to prepare conservation and management plans and to determine and recommend harvestable quotas. The Council also reviews and advises the appropriate governments on existing or proposed wildlife legislation and any proposed Canadian position for international purposes that affect wildlife in the WAR. The Council's geographic area of jurisdiction is that part of the ISR within the Northwest Territories. The Council's membership consists of three members appointed by the IGC, two members appointed by the GNWT, one member appointed by the Canada, and a Chair. The Chair is appointed by the GNWT, with the consent of the Inuvialuit and Canada. The Council focuses on the conservation of terrestrial wildlife species (and polar bears), and birds. For that reason, the GNWT appoints representatives from the Department of Environment and Natural Resources (ENR), and Canada appoints a representative from the Canadian Wildlife Service (CWS). The Council provides

a forum for resource users and regulators to discuss all wildlife matters pertaining to the WAR. The Council works closely with the IGC (IGC), the six Inuvialuit HTCs, the government agencies responsible for wildlife management in the ISR, and the other co-management bodies established by the IFA.

Over the course of the reporting period, WMAC (NWT) held regular meetings four times per year, participated in teleconferences and held several community tours.

WMAC (NWT) has representation on a number of other committees and in addition to its own internal meetings it participates in meetings of the Advisory Committee for Cooperation on Wildlife Management, Conference of Management Authorities, and the Wildlife Act Working Group to name a few.

### WILDLIFE MANAGEMENT ADVISORY COUNCIL (WMAC) NORTH SLOPE (NS)

The Wildlife Management Advisory Council (North Slope) [WMAC (NS)] is responsible for the area of the ISR that falls within the Yukon North Slope, including Herschel Island. WMAC (NS) provides advice to the appropriate federal and territorial government ministers on matters relating to wildlife policy and the management, regulation, and administration of wildlife, habitat and harvesting; as well as, advice pertaining to park management for Ivvavik National Park and Herschel Island - Qikiqtaruk Territorial Park. WMAC (NS) is the counterpart to the WMAC (NWT). The Council consists of four members and a Chair, with the two members representing the Inuvialuit and one member each representing the governments of Canada and the Yukon. The Chair is appointed by YG with consent from the Inuvialuit and Canada.

# IFA IMPLEMENTING BODIES

---

Over the course of the reporting period, WMAC (NS) held regular meetings four times per year and participated in many wildlife co-management meetings. One of the Council's roles is to provide a Wildlife Conservation and Management Plan for the Yukon North Slope. Over the course of the reporting period, WMAC (NS) has been working on an updated plan, which is scheduled for completion in early 2019.

For more information on WMAC (NS) activities, please visit their website at: <https://wmacns.ca/>.

Contact information for WMAC (NS):

Wildlife Management Advisory Council (North Slope)  
P.O. Box 31539  
Whitehorse, Yukon Y1A 6K8  
Phone: 867-633-5476  
Email: [wmacns@wmacns.ca](mailto:wmacns@wmacns.ca)

## ENVIRONMENTAL IMPACT SCREENING COMMITTEE (EISC)

The EISC conducts primary environmental screening of developments proposed for both the offshore and onshore areas of the ISR. Developments considered include:

- Oil and gas,
- Mineral exploration and extraction,
- Industrial site clean-up and restoration,
- Granting of water rights,
- Commercial tourism ventures; and
- Land use associated with government sponsored or funded research.

The EISC was established pursuant to section 11(5) of the IFA. The Committee is comprised of 7 permanent members, including 3 members appointed by the Inuvialuit, 3 appointed by Canada and a Chairperson appointed by Canada, with the consent of the Inuvialuit. Of the 3 members appointed by Canada, 1 is designated by the YG and 1 by the GNWT.

The EISC has developed Operating Guidelines and Procedures to provide information and guidance to developers, government authorities, the Inuvialuit community and other organizations regarding the structure, procedures and information requirements of the EISC.

For projects on the Yukon North Slope, both the environmental screening and review process established by the IFA and the Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act both apply.

EISC members and staff held regular board meetings and teleconferences during the reporting period, and participated in other activities related to the Board's responsibilities and expertise in environmental matters.

Contact information to obtain EISC Annual Activity Reports or Operating Guidelines and Procedures:

P.O. Box 2120, Inuvik NT XOE OT0  
Phone: (867) 777-2828  
Fax: (867) 777-2610  
E-mail: [eisc@jointsec.nt.ca](mailto:eisc@jointsec.nt.ca)  
Web: [www.screeningcommittee.ca](http://www.screeningcommittee.ca)

# IFA IMPLEMENTING BODIES

---

## ENVIRONMENTAL IMPACT REVIEW BOARD (EIRB)

The EIRB conducts reviews, through a public hearing process, of projects referred to it by the EISC and recommends what development projects should move forward, and any terms and conditions for those projects. Proposed developments in the ISR that have the potential for significant adverse environmental effects are referred to the EIRB. In making recommendations, the EIRB considers the need for wildlife compensation, mitigation measures and remedial measures.

The EIRB was established under section 11(22) of the IFA and consists of seven (7) permanent members, three (3) appointed by Canada, three (3) appointed by the Inuvialuit and a Chairman appointed by Canada, with the consent of the Inuvialuit. Of the three (3) appointed by Canada, each of the Governments of the Northwest Territories and the Yukon shall designate one (1). Each member is appointed for a three-year term and is eligible for re-appointment.

EIRB members and staff held regular board meetings and teleconferences during the reporting period, and participated in other activities including meetings with the IGC and JS. EIRB also participated in an Offshore Technology Conference, Arctic Energy and Emerging Technology Conference and Husky Lakes Tour. These activities are part of ongoing board training and development.

Contact information to obtain EIRB Annual Report:

P.O. Box 2120, Inuvik NT XOE OTO  
Phone: (867) 777-2828  
Fax: (867) 777-2610  
E-mail: [eirb@jointsec.nt.ca](mailto:eirb@jointsec.nt.ca)  
Web: [www.eirb.ca](http://www.eirb.ca)

## FISHERIES JOINT MANAGEMENT COMMITTEE (FJMC)

The FJMC advises the Minister of DFO on ISR fish and marine mammal management matters and assists the Minister in administering Canada's rights and obligations under the IFA with respect to the management of fisheries. The Committee works with government and renewable resource user groups in Canada and Alaska to oversee common migratory stocks.

The FJMC is established pursuant to section 14(61) of the IFA and includes 2 (two) IGC-appointed members, two DFO-appointed members and a chairperson appointed by the 4 (four) members. The Committee meets on a quarterly basis.

Contact information to obtain FJMC Annual Report:

P.O. Box 2120, Inuvik NT XOE OTO  
Phone: (867) 777-2828  
Fax: (867) 777-2610  
E-mail: [fjmc-rp@jointsec.nt.ca](mailto:fjmc-rp@jointsec.nt.ca) or [fjmc-rb@jointsec.nt.ca](mailto:fjmc-rb@jointsec.nt.ca)  
Web: [www.fjmc.ca](http://www.fjmc.ca)

# IFA IMPLEMENTING BODIES

---

## HUNTERS AND TRAPPERS COMMITTEES (HTCS)

In accordance with the IFA, each Inuvialuit Community has an HTC that is responsible for certain harvesting rights and management functions that are set out in 14.(75) of the IFA. These include:

- Advising the IGC on local matters that are within the HTCs area of responsibility and the creation of community hunting and trapping areas;
- Advising the IGC on requirements of subsistence users in regard to fish and animals;
- Sub-allocation of quotas;
- Creating of by-laws respecting the exercise of Inuvialuit harvesting rights
- Encouraging and promoting Inuvialuit involvement in conservation, research, management, enforcement and utilization in relation to ISR wildlife resources;
- Assist in the provision of harvesting data to WMAC (NWT and NS) and FJMC; and
- Assist WMAC (NWT and NS) in carrying out their functions.

The terms of by-laws made by an HTC under paragraph 14(76)(f) of the IFA and set out in regulations specific to each HTC are, pursuant to subsection 14(77) of the IFA, enforceable under the *Wildlife Act* (NWT). Current by-laws address the hunting of polar bears, grizzly bears, lynx, wolves, and barren-ground caribou.

HTCs are also involved in the ISR Community-Based Monitoring Program and are responsible for the completion and updating of Community Conservation Plans.

Each HTC sends two representatives to represent its community on the IGC.

## JOINT SECRETARIAT (JS)

The JS was established in 1986 to provide technical and administrative support to the IGC, EISC, EIRB, FJMC and WMAC (NWT), including maintaining a collective website. The WMAC (NWT) portion of this website contains information about the Council's activities and mandate, and downloadable versions of many of the Council's documents (e.g. Inuvialuit Community Conservation Plans, and annual reports). The JS records and makes available all materials associated with the business of these groups.

The JS office is located in Inuvik, NT. A Secretariat Office for the WMAC(NS) is located in Whitehorse, YT.

## IFA IMPLEMENTATION COORDINATING COMMITTEE

The establishment of an IFA Implementation Coordinating Committee (ICC) has been a key component of all comprehensive land claims agreements (CLCAs). When the IFA was signed in 1984, implementation plans and implementation committees were not required components of the plan. In 1994, however, the IRC and Canada agreed that it would be beneficial to form an ICC to address ongoing issues and concerns related to the implementation of the IFA. Following considerable internal review, an IFA ICC was established on May 11, 1999.

The IFA ICC is comprised of senior representatives from the IRC, IGC, GNWT, YG, and Canada. The committee monitors the ongoing obligations of the parties pursuant to the IFA and supports the resolution of issues arising with respect to the implementation of the claim. The IFA ICC also serves as a forum in which issues can be raised and discussed regarding the implementation of the IFA. The committee has agreed that decisions will be reached unanimously among the appropriate or affected parties.

Over the course of the reporting period, the IFA ICC met bi-annually, to consider issues and initiatives identified by one or more parties as appropriate for the IFA ICC forum. Key implementation matters in front of the committee are set out in the Implementation Highlights and Challenges chapter of this report. Actions and activities of each signatory and participating government are set out in the relevant chapters of this report.



## APPENDIX

<b>FUNDING PROVIDED BY CANADA FOR THE PURPOSE OF IMPLEMENTATION OF THE IFA</b>		
<b>IMPLEMENTING BODY</b>	<b>2016-17</b>	<b>2017-18</b>
<b>Inuvialuit Regional Corporation:</b>		
Core	40,000	46,000
Ikhil Invoice Payment	109,547	149,507
Beaufort Sea	484,169	847,550
<b>Total</b>	<b>\$633,716</b>	<b>\$1,043,057</b>
<b>Joint Secretariat:</b>		
Core Funding (Direct from Canada)	1,938,573	3,184,396
Increase		184,620
Supplemental Funding 2016/2017:		
WMAC/NWT	231,750	
Tarium Niryutait Protected Area	231,750	
Organizational Review and Implementation	338,708	
Supplemental Funding 2017/18:		
IFA 101 Guide		70,000
Flow-through via GNWT	2,388,515	2,388,515
<b>Total</b>	<b>\$5,217,546</b>	<b>\$6,256,934</b>
<b>Government of the Northwest Territories:</b>		
Flow Through to Joint Secretariat	(see above)	(see above)
Inuvialuit Hunters & Trappers	692,268	1,020,000
GNWT Departments (Environment & Natural Resources, Executive & Indigenous Affairs, Lands)	1,130,941	1,324,499
<b>Total</b>	<b>\$1,823,209</b>	<b>\$2,344,499</b>
<b>Yukon Government:</b>		
Core (including WMAC (NS))	1,090,319	1,454,070
Supplemental: Herschel Island Qikiqtaruk Territorial Park	416,000	257,000
<b>Total</b>	<b>\$1,506,319</b>	<b>\$1,710,070</b>
<b>Inuvialuit Arbitration Board</b>		
	Funding not requested	Funding not requested



RAPPORT DU COMITÉ DE COORDINATION DE LA MISE EN ŒUVRE

# INUVIALUIT

## CONVENTION DÉFINITIVE

2016-2017 et 2017-2018



Pour obtenir de plus amples renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec: [communicationspublications@canada.ca](mailto:communicationspublications@canada.ca)

[www.canada.ca/relations-couronne-autochtones-affaires-nord](http://www.canada.ca/relations-couronne-autochtones-affaires-nord)

1 800 567-9604

ATS seulement 1-866-553-0554

QS-5396-007-FF-A1

Catalogue: R71-56/2018F-PDF

ISBN: 978-0-660-30522-6

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2019.

Cette publication est également disponible en anglais sous le titre :  
*Report of the Implementation Coordinating Committee Inuvialuit Final Agreement 2016-2017 and 2017-2018*

# MESSAGE DU COMITÉ DE COORDINATION DE LA MISE EN ŒUVRE DE LA CONVENTION DÉFINITIVE DES INUVIALUITS

## **Message de Duane Smith, représentant du Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuits et président de la Société régionale inuvialuite**

Au cours des deux dernières années, la Société régionale inuvialuite (SRI) a accompli des progrès significatifs pour atteindre les principaux objectifs des Inuvialuits définis à l'article 1 de la Convention définitive des Inuvialuits (CDI). Depuis l'arrêt de l'exploitation pétrolière et gazière dans la région désignée des Inuvialuits (RDI), la SRI a travaillé en partenariat avec le Conseil inuvialuit de gestion du gibier (CIGG) et avec le gouvernement du Canada (Canada) pour lancer une évaluation environnementale stratégique régionale (EESR). L'évaluation, financée par le Canada, a pour but de définir les activités d'exploitation (ou autres) qui peuvent être menées dans la mer de Beaufort sans effets négatifs importants sur la flore, la faune, l'environnement ou la productivité biologique. En 2016-2017, l'EESR était axée sur l'approbation du cadre de référence et du plan de travail pour le projet. En 2017-2018, les efforts visaient plutôt la collecte des renseignements et des données nécessaires pour évaluer les activités d'exploitation à l'échelle régionale, comme l'exploration et la production pétrolières et gazières, le transport maritime (navires de croisière), l'état de l'environnement et les changements climatiques. Selon la SRI, les éléments probants récoltés et l'évaluation réalisée serviront, dans l'avenir, à prendre des décisions concernant l'exploitation de la mer de Beaufort.

Le 9 février 2017, les Inuvialuits et trois autres régions inuites ont signé avec le Canada une déclaration commune des Inuits et de la Couronne reconnaissant « les disparités socioéconomiques et culturelles qui touchent les Inuits de manière disproportionnée par rapport à la majorité des autres Canadiens » et s'engageant à travailler de concert avec le gouvernement fédéral pour créer l'équité. Les Inuits et le Canada ont établi tout un nombre de priorités qu'ils ont l'intention de faire avancer ensemble, notamment la mise en œuvre des revendications territoriales, le Cadre stratégique pour l'Arctique, le logement, la revitalisation de l'inuktitut, les mesures de réconciliation, l'éducation (y compris de la petite enfance), la formation, ainsi que la santé et le bien-être. Jusqu'à présent, deux réunions ont eu lieu avec le premier ministre pour examiner les progrès accomplis et mettre le cap sur les priorités. Le Comité de partenariat entre les Inuits et la Couronne (CPIC), qui regroupe les ministres compétents ainsi que les leaders inuits, s'est aussi réuni à quatre reprises. Pour le CPIC, le logement constitue une priorité, et la SRI a reçu des fonds pour la construction d'unités de logement afin de répondre aux besoins de la population croissante. En plus du financement de soutien au logement, le Canada a aussi accordé un financement pour améliorer la santé, le bien-être et l'employabilité des Inuits au cours des cinq prochaines années.

La SRI continue de travailler à l'amélioration des compétences des Inuvialuits et à soutenir les collectivités en offrant des programmes de formation pour le personnel et les bénéficiaires de la CDI. Le personnel communautaire peut aussi suivre des cours d'éducation financière. De plus, des formations d'infirmière praticienne et des cours sur le développement de la petite enfance sont offerts en partenariat avec le Collège Aurora.

# MESSAGE DU COMITÉ DE COORDINATION DE LA MISE EN ŒUVRE DE LA CONVENTION DÉFINITIVE DES INUVIALUITS

---

Avec le soutien financier de CanNor et du GTNO, les Inuvialuits ont entrepris une étude de faisabilité régionale sur la sécurité en matière d'énergie afin d'utiliser de manière optimale leurs vastes ressources énergétiques et d'ainsi répondre aux besoins cruciaux en énergie des habitants de la région ouest de l'Arctique. L'exploitation de ces ressources permettrait de réduire les gaz à effet de serre, de diminuer les coûts liés à l'énergie, d'améliorer la fiabilité de l'approvisionnement en énergie, de susciter des occasions de développement économique et de créer de bons emplois dans la région. L'étude s'est achevée à la fin du printemps 2018, avant la date prévue.

Du côté des infrastructures, un important jalon national a été franchi dans la RDI avec la construction de la route reliant Inuvik à Tuktoyaktuk. L'océan Arctique est donc maintenant accessible aux Canadiens, au même titre que le Pacifique et l'Atlantique. Il s'agit d'une réalisation conjointe des Inuvialuits et du GTNO, rendue possible grâce au soutien financier du Canada.

Le présent rapport détaille le travail qui a été effectué par le Comité de coordination de la mise en œuvre (CCMO) de la CDI et par les organismes de mise en œuvre au cours des exercices financiers 2016-2017 et 2017-2018. Bien que beaucoup de progrès aient été accomplis pendant cette période, les parties signataires de la CDI devront maintenir leur collaboration pour réaliser les promesses de la Convention au cours des années à venir.

En reconnaissance de l'importance de préserver et de revitaliser la langue inuvialuktun, les futurs rapports annuels de la du CCMO pour la l' CDI seront traduits dans le dialecte de Siglitun. Les parties à la CDI continueront à soutenir la préservation, l'utilisation et la revitalisation des trois dialectes parlés dans toute la RDI.

Duane Smith  
PDG de la SRI  
Représentant de la SRI au CCMO de la CDI

# TABLE DES MATIÈRES

<b>Avant-propos : Message du Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuits .....</b>	<b>1</b>
<b>Glossaire des abréviations et acronymes .....</b>	<b>5</b>
<b>Chapitre 1 : Coup d’œil sur la Convention définitive des Inuvialuits.....</b>	<b>7</b>
Résumé des dispositions de la Convention définitive des Inuvialuits .....	8
<b>Chapitre 2 : Coup d’œil sur 2016-2017 et 2017-2018 .....</b>	<b>11</b>
Faits saillants de la mise en œuvre.....	11
Défis de la mise en œuvre.....	11
<b>Chapitre 3 : Rapport des signataires .....</b>	<b>13</b>
Société régionale inuvialuite.....	13
Conseil inuvialuit de gestion du gibier .....	14
Gouvernement du Canada.....	18
<b>Chapitre 4 : Rapport des gouvernements participants.....</b>	<b>25</b>
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest .....	25
Gouvernement du Yukon .....	32
<b>Chapitre 5 : Organismes de mise en œuvre de la CDI.....</b>	<b>37</b>
Conseil consultatif de la gestion de la faune des TNO.....	37
Conseil consultatif de la gestion de la faune du versant nord .....	37
Comité d’étude des répercussions environnementales .....	38
Bureau d’examen des répercussions environnementales.....	39
Comité mixte de gestion de la pêche (CMGP) .....	39
Comités de chasseurs et de trappeurs (CCT).....	40
Secrétariat commun (SC).....	40
<b>Chapitre 6 : Comité de coordination de la mise en œuvre de la CDI.....</b>	<b>41</b>
<b>Chapitre 7 : Annexe .....</b>	<b>43</b>
Financement versé pour la mise en œuvre (2016-2017 et 2017-2018) .....	43

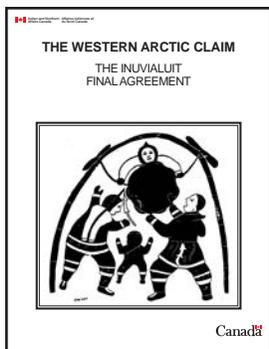


# GLOSSAIRE DES ABRÉVIATIONS ET ACRONYMES

<b>ATI</b>	Administration des terres des Inuvialuits	<b>GTNO</b>	Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
<b>BERE</b>	Bureau d'examen des répercussions environnementales	<b>GY</b>	Gouvernement du Yukon
<b>CCGFTNO</b>	Conseil consultatif de la gestion de la faune des Territoires du Nord-Ouest	<b>LOPC</b>	<i>Loi sur les opérations pétrolières au Canada</i>
<b>CCGFVN</b>	Conseil consultatif de la gestion de la faune du versant nord	<b>MDN</b>	Ministère de la Défense nationale
<b>CCMO</b>	Comité de coordination de la mise en œuvre	<b>MEAA</b>	Ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones (GTNO)
<b>CCT</b>	Comité de chasseurs et de trappeurs	<b>MPO</b>	Ministère des Pêches et des Océans
<b>CDI</b>	Convention définitive des Inuvialuits	<b>PC</b>	Parcs Canada
<b>CERE</b>	Comité d'étude des répercussions environnementales	<b>RCAANC</b>	Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada
<b>CIGG</b>	Conseil inuvialuit de gestion du gibier	<b>RDI</b>	Région désignée des Inuvialuits
<b>CMGP</b>	Comité mixte de gestion de la pêche	<b>SCF</b>	Service canadien de la faune
<b>ERTG</b>	Entente sur la revendication territoriale globale	<b>SRI</b>	Société régionale inuvialuite
		<b>SSNA</b>	Services de santé non assurés
		<b>TNO</b>	Territoires du Nord-Ouest



# COUP D'ŒIL SUR LA CONVENTION DÉFINITIVE DES INUVIALUITS



**Convention définitive des Inuvialuits :  
organismes de mise en œuvre, signataires,  
gouvernements participants et organisations inuvialuites**

## Organisations inuvialuites

### Société régionale inuvialuite

### Comités de chasseurs et de trappeurs (CCT)

- CCT d'Aklavik
- CCT d'Holman
- CCT de Paulatuk
- CCT de Tuktoyaktuk
- CCT de Sachs Harbour

### Conseil inuvialuit de gestion du gibier (CIGG)

### Groupes de cogestion

- Comité d'étude des répercussions environnementales
- Bureau d'examen des répercussions environnementales
- Comité mixte de gestion de la pêche
- Conseil consultatif de la gestion de la faune du versant nord
- Conseil consultatif de la gestion de la faune des TNO

### Organismes gouvernementaux

- Canada (AANC)  
Gouvernement du Yukon  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
- Canada (AANC)  
Gouvernement du Yukon  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
- Canada (MPO)
- Canada (PC)  
Gouvernement du Yukon
- Canada (SCF)  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Chaque CCT nomme des membres de son conseil d'administration pour former le CIGG.

Le CIGG nomme des membres aux groupes de cogestion.

Chaque groupe de cogestion rassemble un nombre égal de représentants du gouvernement et des Inuvialuits.

Les organismes gouvernementaux nomment des membres aux groupes de cogestion.

Le Secrétariat commun fournit du soutien administratif, technique et logistique aux organisations inuvialuites et aux groupes de cogestion.

# COUP D'ŒIL SUR LA CONVENTION DÉFINITIVE DES INUVIALUITS

## RÉSUMÉ DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION DÉFINITIVE DES INUVIALUITS

- **Propriété des terres** : La Convention définitive des Inuvialuits (CDI) confère aux Inuvialuits la propriété absolue en fief simple d'environ 91 000 kilomètres carrés de terres situées aux Territoires du Nord-Ouest (TNO), plus précisément dans la région ouest de l'Arctique. Ce secteur comprend environ 13 000 kilomètres carrés sur lesquels les Inuvialuits jouissent du droit de propriété du sol et du sous-sol. La région désignée des Inuvialuits (RDI) inclut le versant nord du Yukon (y compris l'île Herschel), la moitié orientale de la mer de Beaufort (y compris les terres qui y sont rattachées), une partie de l'océan Arctique, l'île Banks, la presque totalité de la partie ouest de l'île Victoria et quelques-unes des îles Parry.
- **Admissibilité et inscription** : Initialement, un organisme formé d'un représentant du gouvernement fédéral et de deux représentants des Inuvialuits a été mis sur pied pour inscrire les personnes autorisées à titre de bénéficiaires de la Convention. Actuellement, c'est la SRI qui est responsable de l'inscription.
- **Indemnités financières** : En vertu de la CDI, les Inuvialuits ont reçu un montant total de 152 millions de dollars au cours des 14 premières années de la Convention. Celle-ci a permis deux paiements additionnels en 1984, soit un versement de 7,5 millions de dollars pour le Programme de développement social inuvialuit (PDSI) et un versement de 10 millions de dollars au Fonds de promotion économique.
- **Mesures économiques** : L'article 16 de la CDI traite du développement économique dans la RDI. Il vise essentiellement à permettre aux Inuvialuits de participer à l'économie du Nord canadien et de s'intégrer à la société canadienne en atteignant

une autosuffisance économique satisfaisante et en se dotant de solides assises économiques. Depuis 1984, le Fonds de promotion économique et les indemnités versées ont aidé les Inuvialuits à participer plus activement à l'économie, aussi bien au niveau local que régional et national. Cela a nécessité des investissements à long terme, qui ont permis de constituer une base solide pour l'avenir.

- **Sociétés inuvialuites** : Créée en vertu du paragraphe 6(1) de la CDI, la SRI assume la responsabilité globale de la gestion des affaires de ses filiales et se doit d'atteindre les objectifs énoncés dans la Convention. Voici les fonctions courantes qui lui sont confiées et les obligations officielles dont elle s'acquitte :
  - mettre en œuvre l'entente sur la revendication territoriale;
  - agir à titre de représentant institutionnel des Inuvialuits;
  - agir à titre de société mère pour le Groupe des sociétés inuvialuites et superviser ses activités.

La SRI est gérée par les personnes élues à la présidence de six sociétés de collectivité de la RDI. Les sept directeurs des sociétés élisent le président-directeur général de la SRI qui, de concert avec les présidents des six sociétés de collectivité, forme le conseil d'administration de la SRI.

La Société inuvialuite de gestion foncière est propriétaire des terres des Inuvialuits reçues en vertu de la CDI. La SRI gère les terres des Inuvialuits au moyen de sa division, l'Administration des terres des Inuvialuits (ATI), et elle traite les questions liées à la gestion, à la supervision et à l'administration de ces terres. La Société inuvialuite de développement, l'Inuvialuit Petroleum Corporation et la Société inuvialuite de placement sont chargées, au nom des Inuvialuits, de gérer les activités commerciales et d'investir les fonds découlant du règlement de la revendication territoriale.

# COUP D'ŒIL SUR LA CONVENTION DÉFINITIVE DES INUVIALUITS

- **Cogestion de la faune et de l'environnement :**

Les Inuvialuits ont des droits étendus de chasse et de pêche dans la RDI. Ils disposent également d'un mécanisme pour régler les revendications à l'encontre des promoteurs à qui ils réclament des dédommagements ou des mesures correctrices, s'il y a lieu.

La CDI a permis l'établissement de structures permettant aux Inuvialuits de participer à la gestion de la faune, ainsi qu'à la conservation et à la protection de l'environnement dans la RDI. Ces structures incluent le Conseil inuvialuit de gestion du gibier (CIGG), lequel représente les droits inuvialuits à l'égard de la faune, et six comités de chasseurs et de trappeurs (CCT) actifs à l'échelle communautaire.

La CDI a en outre établi cinq organismes de cogestion qui comprennent chacun un nombre égal de représentants du gouvernement et des Inuvialuits :

- le Comité d'étude des répercussions environnementales (CERE) détermine si les projets d'exploitation nécessitent une évaluation détaillée de l'incidence environnementale;
- le Bureau d'examen des répercussions environnementales (BERE) est chargé de l'examen public des projets d'exploitation lorsque le CERE le juge nécessaire;
- le Comité mixte de gestion de la pêche (CMGP) fournit au ministre des Pêches et des Océans des conseils sur la pêche et la chasse aux mammifères marins dans la RDI;

- le Conseil consultatif de la gestion de la faune des Territoires du Nord-Ouest (CCGFTNO) donne aux gouvernements et aux autres organismes concernés des conseils au sujet de la gestion et de la conservation des espèces fauniques vivant dans le secteur des TNO et qui font partie de la RDI;

- le Conseil consultatif de la gestion de la faune du versant nord (CCGFVN) fournit au gouvernement et aux autres organismes concernés des conseils sur la gestion et la conservation des espèces fauniques vivant sur le versant nord du Yukon, y compris l'île Herschel.

- **Commission d'arbitrage :** Créée en vertu de l'article 18 de la CDI, la Commission d'arbitrage doit assurer l'arbitrage des conflits pouvant survenir entre les Inuvialuits et l'industrie ou le gouvernement du Canada relativement à la signification, à l'interprétation, à l'application ou à la mise en œuvre de la CDI.

- **Soutien financier de la mise en œuvre :** Le gouvernement du Canada verse une aide financière annuelle aux ministères et organismes fédéraux et territoriaux afin qu'ils puissent respecter leurs obligations au chapitre de la mise en œuvre de la CDI et aider les organismes de mise en œuvre de la CDI à assumer leurs tâches permanentes.



Joe Creek, Ivvavik National Park (Photo: Parks Canada)

# COUP D'ŒIL SUR LA CONVENTION DÉFINITIVE DES INUVIALUITS

## Région désignée des Inuvialuits



## COUP D'ŒIL SUR 2016-2017 ET 2017-2018

### FAITS SAILLANTS DE LA MISE EN ŒUVRE

- **Acquisition de terres pour la construction de la route entre Inuvik et Tuktoyaktuk :** La SRI, le GTNO et le Canada ont travaillé ensemble et réussi, malgré des délais serrés, à faire l'acquisition des terres nécessaires à la construction de la route entre Inuvik et Tuktoyaktuk. L'acquisition a été complétée conformément au chapitre 7 de la CDI avant l'ouverture officielle de la route le 15 novembre 2017.
- **Formation d'introduction à la CDI :** Avec le financement de projet versé par le Canada, la SRI a conçu un outil d'orientation et d'apprentissage de base intitulé « IFA 101 » (CDI 101). Ce cours présentera aux Inuvialuits les objectifs et le contenu de la CDI, ainsi que les droits découlant de la Convention. Ce cours d'introduction profitera aussi aux agents et représentants du gouvernement qui participent à la mise en œuvre de la CDI.
- **Agent d'orientation des services de santé non assurés :** Avec le financement fourni par Santé Canada, un agent d'orientation des services de santé non assurés est maintenant à la disposition des Inuvialuits pour les aider, en cas de besoin, à accéder aux services mis à leur disposition en vertu du Programme fédéral des services de santé non assurés (SSNA).
- **Formation sur un logiciel comptable et mise à jour du matériel informatique pour les administrateurs des CCT :** Avec le financement supplémentaire fourni par le Canada, les CCT ont pu actualiser leur matériel informatique et leur logiciel de comptabilité et former leurs administrateurs à l'utilisation du logiciel.

### DÉFIS DE LA MISE EN ŒUVRE

- **Cartes d'identité des Inuits :** La SRI continue de faire pression auprès du Canada pour créer une carte d'identité inuite qui permettrait d'améliorer l'accès des Inuvialuits aux programmes et services fédéraux, comme les SSNA.
- **Financement accordé aux partenaires de traités :** La SRI continue de soulever des questions liées à la mise en œuvre de la CDI et à son financement de base; elle a, en outre, proposé au Canada de réduire le fardeau financier qui pèse sur elle pour la mise en œuvre de la CDI. La SRI espère pouvoir en arriver à une entente avec le Canada, car elle souhaite être moins dépendante de ses propres revenus pour assurer la mise en œuvre de la CDI.
- **Approvisionnement et infrastructures :** La SRI et le gouvernement continuent de discuter des besoins en infrastructures des collectivités inuvialuites ainsi que de l'emploi de bénéficiaires de la région et d'entreprises locales appartenant aux Inuvialuits pour veiller à ce que les avantages économiques des dépenses et des contrats gouvernementaux demeurent dans la région.



Siberian Phlox (Photo: Parks Canada)



# RAPPORT DES SIGNATAIRES

## SOCIÉTÉ RÉGIONALE INUVIALUITE (SRI)

Lors de sa création, la SRI s'est vu confier la responsabilité générale de représenter les Inuvialuits, leurs droits et leurs bénéfices, et de gérer les affaires relatives à l'entente de règlement, comme énoncé dans la Convention définitive des Inuvialuits (CDI). Elle a en outre pour mandat d'améliorer constamment le bien-être économique, social et culturel des Inuvialuits par la mise en œuvre de la CDI et par tous les autres moyens possibles.

Grâce à un processus démocratique, les bénéficiaires inuvialuits exercent un contrôle direct sur la SRI et ses filiales. Chaque collectivité inuvialuite est gérée par une société de collectivité dirigée par des administrateurs élus. Les administrateurs des six sociétés de collectivité élisent le président-directeur général de la SRI. Les présidents de chaque société de collectivité et le président de la SRI forment le conseil d'administration de la SRI.

Pour en savoir plus sur la Société régionale inuvialuite et les sociétés de collectivité, visitez le [www.inuvialuit.com](http://www.inuvialuit.com) (en anglais).

La SRI demeure fermement engagée à mettre en œuvre les obligations qui lui incombent en ce qui a trait à la mise en œuvre de la CDI. D'avril 2016 au 31 mars 2018, c'est M. Duane Smith (président de la SRI) qui a représenté la SRI au CCMO.

En 2016, le plan stratégique de la SRI pour 2016 à 2019 a été rédigé à partir des discussions tenues par les administrateurs pendant leurs 42 dernières réunions, de même qu'à partir des séances de planification stratégique. Inspirés des trois principes fondateurs de la CDI, les objectifs stratégiques suivants ont été retenus :

- Revitaliser et célébrer l'identité culturelle et les valeurs inuvialuites.
- Exercer la gérance des terres des Inuvialuits en administrant efficacement leurs droits d'utilisation des terres.

- Améliorer et maintenir la santé physique des Inuvialuits et des collectivités.
- Défendre les droits et les avantages accordés aux Inuvialuits par la mise en œuvre de la CDI.
- Adopter une approche décisionnelle fondée sur les données probantes pour la sensibilisation et l'élaboration de politiques.
- Gérer de manière optimale les ressources humaines, physiques et financières du Groupe des sociétés inuvialuites.

### Faits saillants des réalisations

- Rédaction du plan d'action pour le renouvellement et le remplacement du système de demande d'utilisation des terres (Land Use Application System) afin de gérer efficacement les terres des Inuvialuits.
- Acquisition de terres pour la construction de la route entre Inuvik et Tuktoyaktuk.
- Élaboration d'une Stratégie d'exploitation des minéraux pour encourager le développement responsable de ce secteur dans la RDI.
- Embauche d'un agent d'orientation des services de santé non assurés (SSNA) pour améliorer la prestation générale des services aux Inuvialuits.
- Création d'un projet pilote d'intervention précoce auprès de la petite enfance.
- Examen et présentation au GTNO de plans de mieux-être communautaire pour obtenir le renouvellement du financement.
- Succès confirmé de la formation sur la transformation des aliments traditionnels pour améliorer l'accès à une alimentation saine.
- Fusion de NorTerra à l'équipe de gestion de la Société inuvialuite de développement (SID).
- Défense continue des droits et des acquis des Inuvialuits par la mise en œuvre de la CDI.
- Progrès et quasi-conclusion des négociations sur l'autonomie gouvernementale des Inuvialuits.

# RAPPORT DES SIGNATAIRES

---

- Signature de la déclaration commune des Inuits et de la Couronne, et tenue de quatre réunions du Comité de partenariat entre les Inuits et la Couronne et de deux réunions avec le premier ministre et les membres du Cabinet. L'objectif de la déclaration est de réduire les inégalités socioéconomiques observées dans des domaines tels que la santé, l'éducation et le revenu.
- Collaboration avec le gouvernement et les trois autres régions inuites pour créer le Cadre stratégique pour l'Arctique.
- Mise en œuvre de l'Entente sur le transfert des responsabilités, réunions annuelles intergouvernementales avec le premier ministre, et révision et co-rédaction de la législation territoriale.
- Élaboration du programme et des politiques de recherche, plus précisément la cogestion avec le Canada de l'évaluation environnementale stratégique régionale de la mer de Beaufort.
- Création de la zone de protection marine d'Anguniaqvia niqiqyuam (Paulatuk – Darnley Bay).
- Contrôleur environnemental inuvialuit, formation sur la surveillance communautaire, et mise en œuvre de l'étude sur la récolte par les Inuvialuits.
- Planification de la gestion des rives pour faire face aux changements climatiques dans la région côtière de la mer de Beaufort.
- À l'échelle nationale et régionale : changements climatiques et coordination de l'énergie.
- Amélioration de l'enseignement de l'histoire et du contenu de la CDI : le projet de cours en ligne d'introduction à la CDI est presque terminé. Pour y accéder, allez à l'adresse <https://learn.ifa101.com> (en anglais).
- Lancement du nouveau site Web de la SRI et utilisation accrue des médias sociaux pour communiquer avec les bénéficiaires.

## CONSEIL INUVIALUIT DE GESTION DU GIBIER (CIGG)

Conformément à la CDI, le CIGG défend les intérêts collectifs des Inuvialuits pour toute question qui concerne la faune et l'environnement. Son mandat est décrit au paragraphe 14(74) de la CDI. Le Conseil, qui est l'un des principaux organismes inuvialuits établis pour mettre en œuvre la CDI, travaille en parallèle avec la SRI.

Le CIGG a pour responsabilité d'administrer et de faire respecter les droits de récolte; il a également pour mandat de représenter l'intérêt collectif des Inuvialuits lorsqu'il est question de gestion des ressources renouvelables dans la région désignée. Le CIGG nomme des représentants des Inuvialuits à tous les organismes de cogestion de la faune et de l'environnement établis en vertu de la Convention. Outre les responsabilités qui lui incombent en vertu de la CDI, le CIGG représente, à l'échelle régionale, les trappeurs, chasseurs et pêcheurs inuvialuits.

Le CIGG est formé de deux représentants de chacun des six comités de chasseurs et de trappeurs (CCT). Chaque CCT nomme un administrateur de son conseil d'administration, qui agit à titre de membre votant, ainsi qu'un membre suppléant, qui peut être ou non un administrateur du CCT.

Le président du CIGG est élu par l'ensemble des 42 administrateurs des CCT. Le président peut être un membre actif d'un CCT et doit avoir au moins 18 ans. D'avril 2016 à mars 2018, le président du CIGG était M. Patrick Gruben. C'est aussi lui qui a représenté le CIGG au CCMO de la CDI.

Pour en savoir plus sur le CIGG, consultez le [www.jointsecretariat.ca/igc.html](http://www.jointsecretariat.ca/igc.html).

# RAPPORT DES SIGNATAIRES

---

Ce sont les administrateurs nommés par les CCT qui participent aux réunions des administrateurs du CIGG (les suppléants se sont toutefois joints à eux pour les réunions de décembre). Aux réunions du CIGG, les CCT font rapport sur les enjeux et les préoccupations de leurs collectivités respectives. Les réunions des membres réguliers sont ouvertes aux différents comités de cogestion, aux ministères gouvernementaux et autres personnes qui souhaitent faire part au CIGG de leurs activités dans la RDI.

Les membres du CIGG, les représentants et le personnel assistent à plusieurs réunions, ateliers et conférences (à l'échelle locale, territoriale, nationale et internationale) portant sur des questions en lien avec la responsabilité du CIGG d'administrer les droits de récolte des Inuvialuits et les habitats fauniques dans la RDI. En participant à ces forums, le CIGG a pu aborder tout un éventail d'enjeux et d'initiatives d'importance ayant eu cours pendant la période visée par le présent rapport.

## Législation

La CDI a été signée il y a plus de 30 ans, mais plusieurs règlements plus anciens (et même parfois plus récents) de la législation gouvernementale ne rendent pas compte des droits d'exploitation des ressources fauniques des Inuvialuits. Bien que, en cas d'incompatibilité, la Convention ait préséance sur toute législation actuelle et future, le CIGG croit qu'il faut veiller à rédiger ou modifier les lois dans le respect de la Convention. Le CIGG contribue de façon permanente à l'élaboration de lois et règlements territoriaux et fédéraux. Au cours de la période visée par le présent rapport, le CIGG a continué de travailler à la nouvelle réglementation de la *Loi sur la faune* des Territoires du Nord-Ouest. Il a donc dû se réunir avec les autres gouvernements autochtones des TNO, ainsi qu'avec le ministère ténois de l'Environnement et des Ressources naturelles.

Devant les variations de la couverture de glace marine et les changements climatiques, le CIGG a intensifié sa participation aux questions d'expédition par voie maritime. Le CIGG a également fait part au

gouvernement fédéral de ses inquiétudes concernant les incompatibilités entre la CDI et la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE, 2012) à la lumière de possibles modifications à venir. De plus, le CIGG a participé à la revue législative fédérale de la *Loi sur les pêches*, ainsi qu'à l'examen de modernisation de l'Office national de l'énergie. Le CIGG continue de jouer son rôle de co-président de l'évaluation environnementale stratégique régionale de la mer de Beaufort, aux côtés de la SRI et de RCAANC.

Au cours de la période couverte par le présent rapport, le CIGG et les CCT ont consacré beaucoup de temps à rencontrer les organismes gouvernementaux, les chercheurs, les représentants de l'industrie et les experts-conseils pour discuter des obligations de gestion de la faune et de l'environnement établies en vertu de la CDI.

## Enjeux et initiatives entourant la faune et l'environnement

La communauté internationale s'intéresse de plus en plus à la situation des ours blancs. Le CIGG a adopté un rôle proactif pour maintenir sa contribution dans ce domaine et avoir voix au chapitre dans les décisions relatives aux ours blancs qui pourraient avoir des répercussions sur la RDI. Au cours de la période visée par le présent rapport, le CIGG a continué de travailler en étroite collaboration avec d'autres groupes inuits du Canada et avec les gouvernements fédéral et territorial pour assurer une gestion adaptée de cette espèce, tant à l'échelle régionale que nationale et internationale, qui soit à la fois solide et efficace. Pendant la période couverte par le rapport, le personnel du CIGG a participé à de nombreuses réunions sur la gestion des ours blancs, comme celles du Comité technique de l'ours blanc et du Comité administratif sur l'ours blanc. Le CIGG a aussi contribué à la rédaction du plan de cogestion de l'ours blanc dans la RDI.

Le CIGG a été l'hôte des réunions de la Commission conjointe Inuvialuits-Inuipiats sur l'ours blanc à Edmonton (Alberta). Il a aussi aidé à planifier le prochain recensement de la population d'ours blancs dans la mer de Beaufort.

# RAPPORT DES SIGNATAIRES

---

Le CIGG a organisé à Edmonton la réunion de la Commission conjointe des Inuvialuits et des Inupiat sur les bélugas. De plus, le personnel du CIGG a assisté à la Convention sur le commerce international des espèces menacées d'extinction (CITES) et participé, à titre de membre, au groupe de travail chargé d'élaborer une proposition pour l'inclusion officielle des collectivités rurales au processus de la CITES.

Le personnel et les administrateurs du CIGG ont aussi assisté à la réunion scientifique d'ArcticNet et à la conférence sur la santé et l'écologie du bœuf musqué pour expliquer le point de vue des Inuvialuits et pour en apprendre davantage sur différents enjeux touchant l'environnement et la faune de l'Arctique.

Le personnel du CIGG a participé et assisté à différentes réunions en lien avec la région, notamment pour le partenariat de la mer de Beaufort, le sommet des communications sur les bélugas, la réunion annuelle sur la chasse au caribou de la Porcupine, le groupe de travail sur le corridor routier Inuvik-Tuktoyaktuk, le Comité consultatif pour une gestion coopérative de la faune, les réunions portant sur le plan de gestion et les plans d'action de l'Est et de l'Ouest du lac Bluenose et du cap Bathurst, et la réunion annuelle sur l'état des populations de caribous.

Le CIGG a offert du soutien pour la révision et la mise à jour des plans de conservation communautaires. De plus, le personnel a participé et aidé à la tenue de visites conjointes dans les collectivités pour recueillir le soutien nécessaire au projet de surveillance communautaire de la RDI, sonder l'opinion des collectivités pour l'évaluation environnementale stratégique régionale de la mer de Beaufort, et établir les priorités en matière de recherche sur la faune. À partir de ces travaux, l'inventaire du savoir traditionnel et le cadre sur le savoir traditionnel ont été préparés en vue de l'évaluation environnementale stratégique régionale.

## **Présence du CIGG au sein de comités et de conseils**

Au fil des ans, plusieurs comités ont vu le jour pour étudier des questions courantes (y compris des enjeux d'ordre national et international) qui sont en lien avec la gestion des espèces fauniques et qui concernent directement ou indirectement les Inuvialuits de la région ouest de l'Arctique. Ces comités sont distincts, mais complémentaires aux structures de cogestion établies en vertu de la CDI.

Voici une liste des comités et conseils auxquels ont été nommés des membres du CIGG :

- **Comité directeur du Programme de surveillance des effets cumulatifs**

Tant l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in que l'Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu exigent la mise au point d'une méthode de surveillance des effets cumulatifs liés à l'utilisation des terres et des eaux dans l'environnement de la vallée du Mackenzie. Le comité directeur du Programme de surveillance des effets cumulatifs a été créé par RCAANC pour orienter et conseiller le gouvernement dans la poursuite de cet engagement. Avec le transfert des terres et des ressources au GTNO en 2014, c'est maintenant le GTNO qui s'occupe de la surveillance des effets cumulatifs.

- **Comité inuvialuit-inupiat de gestion des bélugas**

L'Accord sur le béluga de la mer de Beaufort a été signé le 3 mars 2000. Conformément à cet accord, le Comité mixte de gestion de la pêche (CMGP) envoie à l'Alaska les données de la RDI sur la récolte du béluga. Le comité se réunit pour échanger des données sur la recherche et la récolte et pour coordonner les initiatives projetées.

# RAPPORT DES SIGNATAIRES

---

- **Commission conjointe Inuvialuits-Inupiats sur l'ours blanc et comité technique**

Ces deux comités discutent de l'état, de la santé et de la récolte de la population commune d'ours blancs dans la région sud de la mer de Beaufort.

- **Comité consultatif sur la mise en œuvre de la Stratégie des zones protégées (SZP)**

La SZP a été approuvée en septembre 1999. Le comité consultatif guide la création des aires protégées. Plusieurs régions ténoises à l'extérieur de la RDI disposent de zones protégées en vertu de la SZP. Le projet est toujours en cours. Les Inuvialuits ont mis de côté 29 % des terres de la RDI, auxquelles ils ont conféré une forme de protection. De ce 29 %, on compte trois parcs nationaux, cinq sanctuaires d'oiseaux migrateurs, un parc territorial, une zone de protection marine et de nombreux sites historiques nationaux. On y trouve aussi les zones de gestion du béluga (établies selon le même principe que les zones de protection marine), ainsi que deux sanctuaires pour les oiseaux.

- **Comité technique de l'ours blanc**

Le Comité technique de l'ours blanc examine la recherche scientifique et le savoir traditionnel autochtone pour conseiller et soutenir le Comité administratif sur l'ours blanc, un sous-comité du Comité des directeurs canadiens de la faune qui sert de forum pour la gestion collaborative des populations d'ours polaires.

Le Comité technique de l'ours blanc est formé d'utilisateurs autochtones ainsi que de scientifiques provinciaux et territoriaux du Manitoba, de Terre-Neuve-et-Labrador, des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut, de l'Ontario, du Québec et du Yukon. La réunion annuelle du Comité a lieu en février.

- **Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine**

La harde de caribous de la Porcupine est l'une des hardes de caribous migratoires les plus importantes en Amérique du Nord. Le Conseil de gestion a été créé pour faciliter la gestion collaborative de la harde, notamment la protection et la conservation de son habitat.

Le Conseil est formé de représentants des gouvernements fédéral, territoriaux et autochtones qui travaillent en collaboration avec les utilisateurs de la harde et les scientifiques en vue d'assurer la survie de la harde à long terme.

- **Conseil de gestion du parc national Tuktut Nogait**

Le Conseil de gestion du parc national Tuktut Nogait a été créé par le Canada et les Inuvialuits pour conseiller Parcs Canada sur la planification, la gestion et l'exploitation du parc national Tuktut Nogait. Le Conseil, qui comprend des représentants de la SRI, du CIGG, du GTNO et de Patrimoine canadien, offre de l'information et nourrit la réflexion sur la gestion du parc national Tuktut Nogait.

# RAPPORT DES SIGNATAIRES

---

## **GOUVERNEMENT DU CANADA (CANADA)**

### **Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada**

En août 2017, le premier ministre a annoncé que le ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada allait être scindé en deux ministères distincts : Services aux Autochtones Canada (SAC) et Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada (RCAANC). La ministre Jane Philpott est à la tête de SAC et la ministre Carolyn Bennett, de RCAANC. La Direction générale de la mise en œuvre (qui comprend la Gestion des traités dans l'Ouest et le Bureau de mise en œuvre des traités modernes) et l'Organisation des affaires du Nord sont maintenant sous l'égide de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada.

### **Gestion des traités dans l'Ouest**

La Direction générale de la mise en œuvre de RCAANC coordonne la participation du Canada au Comité de coordination de la mise en œuvre (CCMO). Le représentant du Canada au CCMO de la CDI est le directeur de la Gestion des traités dans l'Ouest travaillant au sein de la Direction générale de la mise en œuvre. Kimberly Thompson a représenté le Canada au CCMO jusqu'en mai 2016. Le représentant actuel du Canada, Dale Pegg est en poste depuis novembre 2016.

Au cours de la période visée par le présent rapport, la Gestion des traités dans l'Ouest a soutenu le CCMO en coordonnant la logistique des réunions et en rédigeant et révisant les procès-verbaux à tour de rôle. Le Canada a aussi présidé les réunions, tour à tour avec les autres membres du CCMO. Pendant la période couverte par le rapport, le Canada a présidé la réunion de novembre 2017 à Edmonton.

La Gestion des traités dans l'Ouest travaille aussi à mener à bien les mesures de suivi retenues par le CCMO. Parmi les efforts entrepris à cet égard pendant la période visée par le présent rapport, mentionnons la coordination avec les agents concernés de RCAANC et, par l'intermédiaire de la fonction publique, les progrès réalisés sur les différents enjeux, la collecte d'information et la mise en lien des partenaires de traités avec la bonne personne-ressource au gouvernement fédéral. Pendant la période couverte par le présent rapport, la Gestion des traités dans l'Ouest a aussi mené des recherches sur le financement antérieur de la CDI. Les résultats de ces recherches ont été transmis au CCMO en novembre 2017.

La Gestion des traités dans l'Ouest a aussi travaillé avec le cabinet d'avocats MacMillan pour clarifier les modifications de pure forme proposées à la CDI consolidée, le but étant d'en arriver à une version modifiée de la CDI. La Gestion des traités dans l'Ouest a aussi coordonné tout un nombre de réunions avec les autres parties pour faire avancer le processus de modification. Elle avait pour tâche de dresser la liste des modifications, de les reformuler et de les réviser en prévision des réunions et de l'examen des modifications techniques proposées.

Pendant la période visée par le présent rapport, la Gestion des traités dans l'Ouest a aussi procédé à des nominations aux conseils de cogestion de la CDI, en collaboration avec le bureau téniois de RCAANC et le bureau de la ministre. En partenariat avec les représentants de la SRI, un processus de sélection a été entrepris pour trouver un coprésident pour la Commission d'arbitrage des Inuvialuits. La nomination du candidat est entrée en vigueur en décembre 2017. D'autres démarches sont en cours pour combler le poste de vice-président.

# RAPPORT DES SIGNATAIRES

---

La Gestion des traités dans l'Ouest se charge d'administrer le financement pour tous les organismes de mise en œuvre, y compris les conseils de cogestion et les parties signataires de traités. Au cours de la période couverte par le présent rapport, la Gestion des traités dans l'Ouest a procédé à un renouvellement du financement de base pour les conseils de cogestion de la CDI. Cette démarche nécessitait une collecte d'information, des analyses de rentabilisation et l'obtention de l'approbation du Cabinet et du Conseil du Trésor. Le renouvellement du financement a finalement été approuvé. Il est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2017.

À l'hiver 2017, la Gestion des traités dans l'Ouest a lancé une révision de tout le financement de la CDI, y compris du financement de la mise en œuvre qu'elle fournit à la SRI, au GTNO et au gouvernement du Yukon. Le processus est en cours et se poursuivra pendant le prochain exercice. Il nécessite, entre autres, la demande et l'examen d'analyses de rentabilisation, ainsi que d'autres documents sur les besoins financiers des organismes responsables de la mise en œuvre de la CDI.

Les rapports, annuels ou périodiques, sont une méthode permettant de surveiller le respect des obligations et des autres aspects des traités et d'en rendre compte. Habituellement, c'est la Gestion des traités dans l'Ouest qui se charge de rédiger les rapports périodiques au nom du Canada. Toutefois, des retards, attribuables à différents facteurs, sont survenus dans la production des rapports. Une entente a donc été conclue avec le GTNO; c'est maintenant lui qui s'occupe de produire les rapports, tandis que le Canada continue d'en assumer les coûts. Un protocole d'entente a été mis en place avec le GTNO afin de lui rembourser les frais associés à la production des rapports, y compris la traduction, la mise en page et l'impression.

## **Bureau de mise en œuvre des traités modernes**

Ce bureau a été créé à l'été 2016. Situé au sein de la Direction générale de la mise en œuvre de RCAANC, il s'occupe de la coordination et de la surveillance continue des obligations du Canada en vertu des traités modernes. Il appuie aussi le mandat du Comité de surveillance des sous-ministres. Le Bureau coordonne l'approche pangouvernementale du Canada à l'égard de la mise en œuvre des traités modernes en travaillant avec les ministères pour établir une supervision en continu et favoriser la responsabilisation par l'intermédiaire de :

- l'élaboration d'un cadre régissant la mesure du rendement;
- l'élaboration et l'administration d'outils de surveillance et de rapport, et la coordination de la rétroaction du ministère concernant ces outils;
- l'offre de services de secrétariat aux comités interministériels qui coordonnent les questions de mise en œuvre d'un ministère à l'autre;
- la rédaction d'un rapport annuel présenté au ministre de RCAANC.

Le Comité de surveillance des sous-ministres s'occupe de la supervision exécutive de la mise en œuvre de la Directive du Cabinet et des rôles et responsabilités du Canada en vertu des traités modernes. S'inspirant de l'approche pangouvernementale, le Comité est formé de sous-ministres représentant 19 ministères clés :

- RCAANC (président)
- Services aux Autochtones Canada
- Patrimoine canadien
- Agence canadienne d'évaluation environnementale
- Emploi et Développement social Canada
- Environnement et Changement climatique Canada
- Finances Canada
- Pêches et Océans Canada
- Affaires mondiales Canada
- Santé Canada

# RAPPORT DES SIGNATAIRES

---

- Justice Canada
- Défense nationale et Forces armées canadiennes
- Ressources naturelles Canada
- Parcs Canada
- Bureau du Conseil privé
- Sécurité publique Canada
- Services publics et Approvisionnement Canada
- Transports Canada
- Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

Le Comité s'est réuni à quatre reprises en 2016, puis cinq fois en 2017 et une fois avant mars 2018.

Conformément à la Directive du Cabinet, les organismes et ministères fédéraux doivent veiller à ce que toutes les initiatives fédérales soient conçues et conduites dans le respect des traités modernes et des droits consentis à leurs bénéficiaires. Dans ce but, une évaluation des répercussions des traités modernes est requise pour toutes les propositions amenées au Cabinet. Le processus d'évaluation des répercussions des traités modernes permet de s'assurer non seulement que les ministères relèvent les dispositions pertinentes des traités modernes (par exemple, les dispositions de la CDI) et qu'ils en tiennent compte dans la poursuite de leurs activités, mais il permet aussi de mettre de l'avant les objectifs communs des traités tout en respectant les obligations du Canada en vertu de la loi. Jusqu'à présent, le Bureau de mise en œuvre des traités modernes a, de par ses conseils, contribué à la réalisation de 93 évaluations des répercussions en 2016-2017, et de 69 en 2017-2018.

Le cadre de mesure du rendement est un outil essentiel pour renforcer la sensibilisation, la responsabilisation et la supervision de la mise en œuvre des traités modernes dans tout le Canada. En juillet 2016, le Bureau de mise en œuvre des traités modernes, avec la participation de 19 ministères et organismes fédéraux et de représentants des partenaires des traités modernes, a lancé l'élaboration du cadre. Ce dernier

devrait permettre de suivre l'avancement de la mise en œuvre des traités modernes par le Canada et le respect des obligations découlant des accords d'autonomie gouvernementale, de même que la mesure des résultats et des effets socioéconomiques des traités modernes et des accords d'autonomie gouvernementale. Le Bureau de mise en œuvre des traités modernes continuera de travailler à l'élaboration du cadre avec les partenaires des traités au cours de l'exercice 2018-2019.

## **Bureau des affaires du Nord**

Le bureau téniois de RCAANC, situé à Yellowknife, soutient la Direction générale de la mise en œuvre dans ses efforts visant à satisfaire aux obligations du Canada en vertu de la CDI. Plus précisément, le bureau régional offre son aide et son expertise pour les nominations aux offices et les sites contaminés.

## **Secrétariat des relations avec les conseils et les offices**

Travaillant au bureau régional des TNO, le Secrétariat des relations avec les conseils et les offices coordonne les nominations du Canada au Comité d'étude et au Bureau d'examen des répercussions environnementales (CERE et BERE). Le Canada doit nommer trois personnes à chacun de ces conseils, ainsi que le président, qu'il désigne avec le consentement de la SRI. Le Secrétariat est aussi responsable de présenter le candidat nommé par le Canada à l'Office inuvialuit des eaux.

Le Secrétariat coordonne chaque année le Forum du conseil en travaillant avec les organismes hôtes; il offre également d'autres services tels que la mise à jour de sites Web et du financement pour la formation des membres des conseils et offices. Au cours de l'exercice 2016-2017, le Forum, qui s'est tenu à Norman Wells, a été co-organisé par l'ONE et le BOROPG. En 2017-2018, il a été organisé par l'OIE et l'OTEG à Inuvik, et s'est même spécialement rendu à Tuktoyaktuk pour inaugurer la nouvelle route.

# RAPPORT DES SIGNATAIRES

---

## **Division des sites contaminés et de la restauration**

Cette division, qui fait partie du bureau régional ténénois, gère les sites fédéraux contaminés et abandonnés qui présentent un danger pour la santé, la sécurité ou l'environnement. Les objectifs du programme sont les suivants :

- Réduire les risques pour la santé et la sécurité humaines, ainsi que pour l'environnement.
- Classer les sites contaminés par ordre de priorité et les restaurer.
- Faire la promotion des avantages sociaux et économiques pour les peuples autochtones, les Inuits et les Ténénois.
- Mettre au point des stratégies innovatrices.
- Respecter l'esprit et l'intention des ententes de revendication territoriale.
- Mettre en œuvre un programme cohérent, rentable et responsable.

Dans la RDI, il y a 12 sites que RCAANC a restaurés ou aidé à restaurer. Tous les sites fédéraux de la RDI ont été restaurés, bien que l'approbation de l'Administration des terres des Inuvialuits (ATI) pour le site BAR-C n'ait pas encore été obtenue.

En 2017, la Pétrolière Impériale Limitée a terminé la restauration du site BAR-C. Ce site faisait, au départ, partie de la ligne du réseau d'alerte avancé, mais il est ensuite devenu une aire de transit à long terme pour les activités de la Pétrolière Impériale dans la région; il s'agit d'un site situé sur des terres privées des Inuvialuits, louées par l'ATI. Une entente de restauration a été signée en 2013 entre la Compagnie Pétrolière Impériale Ltée et AANC, entente dans laquelle AANC a fourni du financement pour la restauration des sols contaminés aux hydrocarbures dans les anciennes zones de la ligne du réseau d'alerte avancé. Ces travaux sont terminés et en attente de l'autorisation finale de l'ATI.

Le Comité de gestion des décharges publiques (CGDP) constitue une autre plateforme par laquelle les signataires de l'Entente sur le transfert des responsabilités peuvent conseiller la Division des sites contaminés et de la restauration, influencer les priorités et discuter des questions et des préoccupations. La SRI est représentée au sein de ce comité, qui se réunit au moins deux fois par an.

La Division des sites contaminés et de la restauration fournit aussi des services de secrétariat au Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN), qui finance des projets de recherche à long terme sur les contaminants partout dans le Nord. Des représentants de la SRI siègent au Comité régional des contaminants des Territoires du Nord-Ouest (CRCTNO); en plus de participer à la révision de propositions, ils donnent leur avis quant à la communication d'information sur les contaminants dans la RDI et prodiguent des conseils au comité de gestion. Des ateliers bisannuels axés sur les résultats sont organisés par le programme pour veiller à ce que les résultats de la recherche soient transmis aux personnes concernées. Le dernier atelier de ce type s'est tenu à Yellowknife en septembre 2017.

## **Parcs Canada**

Parcs Canada a pour mandat de protéger les ressources naturelles et culturelles, y compris les populations et les habitats fauniques des trois parcs nationaux se trouvant dans la RDI, soit le parc national Ivvavik (dans le secteur ouest du versant nord du Yukon), le parc national Aulavik (sur l'île Banks) et le parc national Tukturnogait (qui va de l'ouest de Paulatuk jusqu'à la frontière du Nunavut; on propose d'ailleurs l'agrandissement de ce parc jusque dans le district de Déline dont il est question dans les revendications territoriales des Dénés et Métis du Sahtu). Le site canadien des pingos, administré par Parcs Canada à Inuvik, relève également de la RDI.

# RAPPORT DES SIGNATAIRES

---

Voici quelques moments forts des activités de Parcs Canada au cours de la période visée par le présent rapport :

- Des ateliers sur le tourisme ont eu lieu à Sachs Harbour, Paulatuk, Aklavik et Tuktoyaktuk en 2017. Le financement octroyé par Parcs Canada dans le cadre du programme national visant à améliorer et à faire croître les expériences autochtones a permis à l'Unité de gestion de l'Arctique de l'Ouest d'établir une collaboration avec l'Organisme de développement économique communautaire des Inuvialuits (ODEC). L'ODEC a travaillé avec le Capilano College afin d'offrir un programme d'interprétation du patrimoine qui aidera à parfaire les compétences des bénéficiaires désireux de partager les histoires et traditions culturelles avec les visiteurs des parcs nationaux et de divers autres endroits dans la région. Cette initiative permettra aux participants de mieux tirer profit des possibilités économiques offertes par l'industrie du tourisme.

## **Parc national Aulavik (PNA)**

- Le rythme auquel le pergélisol s'affaisse sur l'île Banks est parmi les plus élevés dans le Nord canadien. Ces affaissements, accélérés par les changements climatiques, modifient la morphologie du paysage et causent le déversement d'importantes quantités de sédiments dans les réseaux fluviaux, notamment celui de la rivière Thomsen. Parcs Canada, la collectivité de Sachs Harbour, le CIGG et les partenaires scientifiques souhaitent comprendre la relation entre les changements climatiques et l'affaissement du pergélisol dans le PNA, ainsi que les répercussions de ce phénomène sur la qualité de l'eau et l'habitat des ombles chevaliers. Des données ont été recueillies pendant deux ans pour les besoins de ce projet (en 2016 et 2017). Pendant la première année, on s'est concentré sur l'impact du déversement de sédiments sur la qualité de l'eau et l'alimentation des poissons dans la vallée de la rivière

Thomsen. La deuxième année a servi à la compilation de données afin d'établir des points de référence qui permettraient de mesurer l'ampleur de l'affaissement du sol dans la vallée de la rivière Thomsen et de fournir une représentation visuelle de l'état de la situation aux membres de la collectivité et au public.

## **Parc national Ivvavik (PNI)**

- En partenariat avec le ministère des Pêches et des Océans (MPO) et le CCT d'Aklavik, une étude par capture-marquage-recapture a été menée sur la population d'ombles Dolly Varden de la rivière Firth. Les données, accumulées pendant deux ans, ont permis d'estimer à 52 395 le nombre d'ombles Dolly Varden frayant dans la rivière Firth. Parcs Canada prévoit consacrer une quatrième et dernière année à cette étude au cours de la prochaine campagne sur le terrain afin de préciser les résultats obtenus.
- En collaboration avec Environnement Yukon, une étude sur le mouflon de Dall s'est déroulée la même année que le recensement de la chaîne Brooks en Alaska, unifiant les études sur la population et la distribution dans un seul et unique recensement. La population de mouflons de Dall du PNI, qui s'élève à 221 bêtes, semble être en bonne santé. La composition du groupe en ce qui a trait à l'âge et au sexe était saine.
- Le camp de base d'Ivvavik a bénéficié d'améliorations tout au long de la période de référence, avec l'ajout de deux structures mobiles extérieures, l'augmentation de la capacité de stockage en carburant et l'installation d'un nouveau système de radiocommunication par satellite. L'une des nouvelles structures est actuellement utilisée pour abriter l'équipement de sécurité des visiteurs; l'autre sert à entreposer et exposer les artefacts miniers trouvés sur le site au fil des ans.

# RAPPORT DES SIGNATAIRES

## Parc national Tuktut Nogait (PNTN)

- En 2017, quinze jeunes de Paulatuk ont participé à un camp culturel en nature dans le PNTN. En compagnie de deux aînés, ils ont pêché, fait de la randonnée pédestre et exploré les nombreux sites culturels du parc, dont un lieu bien spécial consacré au partage de récits portant sur les ancêtres qui ont voyagé et chassé dans cette région. En plus de participer aux activités culturelles, les jeunes ont pu contribuer à des activités de surveillance écologique avec le personnel de Parcs Canada.
- L'été dernier, Parcs Canada a continué à cartographier la végétation dans les lieux de mise bas de l'Ouest du lac Bluenose. Des mosaïques de photos ont été prises à l'aide d'un drone équipé d'un capteur multispectral Sequoia et d'une caméra RGB. Seize sites ont été cartographiés. Ces données seront utilisées pour créer une carte répertoriant le fourrage dans le parc en entier et présentant les caractéristiques de la végétation et les comportements alimentaires des caribous. De plus, la carte pourrait aider à comprendre ce qui motive la harde de caribous de l'Ouest du lac Bluenose à retourner sans cesse dans le même secteur des collines Melville pour y mettre bas. L'objectif à long terme est d'élaborer un protocole sur la déclaration des conditions d'habitat des caribous pour nos partenaires.

## Environnement et Changement climatique Canada

Le mandat d'Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) consiste, en grande partie, à veiller à la conservation et à la protection des milieux naturels canadiens pour le bien des générations actuelles et futures. Le Service canadien de la faune (SCF) et ECCC assurent un leadership national en ce qui a trait à la conservation de la faune et de son habitat, plus particulièrement pour les oiseaux migrateurs et les espèces en péril. Le SCF représente ECCC auprès des conseils consultatifs de gestion de la faune (Conseil consultatif de la gestion de la faune des TNO et Conseil consultatif de la gestion de la faune du versant nord). Il s'occupe, avec les Inuvialuits, de la cogestion des oiseaux

migrateurs, des espèces en péril et de leurs habitats. En coopération avec les Inuvialuits, le SCF gère également cinq refuges d'oiseaux migrateurs dans la RDI.

ECCC réalise des études sur les oiseaux migrateurs et les espèces en péril dans la RDI. Ces études contribuent à éviter la surexploitation des populations et à protéger convenablement l'habitat dont dépendent les animaux. Les études du SCF, avec la participation des collectivités, portent notamment sur la surveillance des oies et des canards, sources alimentaires très appréciées des Inuvialuits. Des études récentes se sont concentrées sur la surveillance de la population d'oies des neiges (de 2015 à ce jour) et de son habitat (de 2017 à ce jour), en raison des préoccupations liées aux dommages potentiels causés à l'habitat par cette espèce surabondante. Les fonds nécessaires à la mise en œuvre des traités ont été versés au SCF, sur une base annuelle, afin de consolider ces programmes d'études sur la faune.



Pingo Landmark (Photo: Parks Canada)

# RAPPORT DES SIGNATAIRES

---

ECCC consulte également les Inuvialuits en ce qui a trait à l'inscription des espèces en vertu de la *Loi sur les espèces en péril*. ECCC a collaboré avec les Inuvialuits et d'autres partenaires du Nord afin d'élaborer des documents de rétablissement pour le caribou de Peary et le caribou de la toundra (populations Dolphin et Union). Au cours de la période visée par le présent rapport (2016-2017 et 2017-2018), ce travail a nécessité des consultations communautaires ainsi que deux rondes d'examen juridiques des documents de rétablissement pour ces deux espèces de caribous.

Le programme d'évaluation environnementale d'ECCC appuie les différents conseils en examinant les projets présentés et en fournissant des commentaires techniques sur les projets qui relèvent de son mandat. Les conseils et organismes de réglementation appuyés par ECCC dans la RDI sont le Comité d'étude des répercussions environnementales, le Bureau d'examen des répercussions environnementales, ainsi que l'Administration des terres des Inuvialuits (pour les permis d'utilisation des terres) et l'Office inuvialuit des eaux (pour les permis d'utilisation de l'eau). Au cours de la période visée par le présent rapport (2016-2017 et 2017-2018), ECCC a passé en revue 56 projets proposés par ces organismes et fourni des commentaires techniques pour quatre d'entre eux.

Pendant cette même période de référence, ECCC a conclu sept contrats concurrentiels et sept autres non concurrentiels liés à des activités de la RDI. La plupart de ces contrats visaient à appuyer les exigences en matière d'observation météorologique. De ces 14 contrats, 13 ont été passés avec des fournisseurs de la RDI.

## Ministère des Pêches et des Océans (MPO)

Le MPO est responsable de la gestion, de la conservation et de la protection des poissons, de leur habitat et des espèces aquatiques en péril dans la RDI, conformément à la CDI et à la législation applicable, dont la *Loi sur les pêches* (Canada) et ses règlements,

la *Loi sur les océans* (Canada), ainsi que la *Loi sur les espèces en péril* (Canada). Les poissons et mammifères marins se trouvant dans la RDI sont cogérés par le MPO, le Comité mixte de gestion de la pêche (CMGP), le CIGG, les CCT et les collectivités. Le MPO est chargé d'apporter les modifications nécessaires aux règlements et aux politiques afin de permettre aux Inuvialuits d'exercer leurs droits à l'exploitation, au commerce, au transport et à la cogestion des poissons et mammifères marins de la RDI. Le CMGP assiste le ministre des Pêches et des Océans dans la gestion des pêches et le conseille à propos des questions relatives à la RDI.

Le MPO travaille en étroite collaboration avec le CMGP, le CIGG, les CCT, les exploitants et les membres des collectivités pour assurer la prestation de programmes de gestion, de surveillance et de recherche relatifs aux pêches et aux océans dans la RDI. Le MPO fournit un soutien technique, opérationnel et financier à ces programmes par l'intermédiaire des fonds de mise en œuvre de la CDI et par le financement de base. Le MPO et ses partenaires réalisent diverses études afin de recueillir des connaissances scientifiques et traditionnelles sur les poissons, les mammifères marins et leurs habitats dans la RDI. Ces connaissances portent, entre autres, sur la surveillance de l'exploitation à long terme, l'évaluation des stocks, les interactions et les changements touchant l'écosystème, ainsi que les inventaires de référence.

Le MPO, le CMGP et les collectivités inuvialuites appuient la cogestion des zones de protection marine de Tarium Niryutait et d'Anguniaqvia niqiqyuam, ce qui comprend l'aide financière nécessaire aux activités de gestion, de surveillance et de recherche. De plus, le MPO seconde les activités de gestion intégrée des océans dans la RDI, y compris l'amélioration de la coordination des connaissances traditionnelles et locales et l'utilisation d'une plateforme géospatiale visant à appuyer la prise de décisions.

# RAPPORT DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS

## GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST (GTNO)

Le 1<sup>er</sup> avril 2017, le ministère de l'Exécutif et le ministère des Affaires autochtones et des Relations intergouvernementales ont fusionné pour former le ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones (MEAA). Robert R. McLeod, ministre responsable des deux anciens ministères, continue de siéger comme ministre responsable du ministère nouvellement formé.

La Division de la mise en œuvre du MEAA a pour mandat de représenter le GTNO au sein du CCMO de la CDI. D'avril 2016 à mars 2018, c'est M<sup>me</sup> Susan Bowie, directrice de la mise en œuvre, qui a représenté le GTNO au CCMO.

Pour en savoir davantage sur le GTNO, consultez le [www.gov.nt.ca](http://www.gov.nt.ca).

### Direction générale des Affaires autochtones et intergouvernementales

La Direction générale des Affaires autochtones et intergouvernementales du MEAA a repris bon nombre des dossiers qui relevaient de l'ancien ministère des Affaires autochtones et des Relations intergouvernementales, y compris ceux touchant : la négociation et la mise en œuvre d'ententes sur les terres, les ressources et l'autonomie gouvernementale; les accords intergouvernementaux de prestation de programmes et de services; les relations intergouvernementales; les consultations; le Conseil intergouvernemental; et les questions relatives aux droits autochtones.

### Division de la mise en œuvre

La Division de la mise en œuvre du MEAA se charge de coordonner les activités de mise en œuvre du GTNO dans le cadre de quatre ententes de revendication territoriale et d'un accord indépendant sur l'autonomie gouvernementale. Elle a aussi pour mandat d'élaborer et de négocier plusieurs documents connexes, dont les plans précédant l'entrée en vigueur d'une entente et ceux visant sa mise en application, ainsi que les ententes de financement et les protocoles d'entente qui concernent les ententes intergouvernementales en matière de prestation de programmes et de services.

La Division de la mise en œuvre est responsable de l'administration des fonds de mise en œuvre reçus du Canada dans le cadre des ententes de revendication territoriale, et elle s'occupe de répartir ces fonds parmi les ministères attitrés aux obligations qui incombent au GTNO en vertu de ces ententes. La Division regroupe les demandes de financement reçues des ministères lorsque les renouvellements de financement sont exigés, et elle défend les intérêts du GTNO en vue d'obtenir un financement adéquat pour la mise en œuvre et d'aider le GTNO à s'acquitter de ses obligations relativement aux revendications territoriales.

En tant que gouvernement participant à la CDI et membre du CCMO, le GTNO partage diverses responsabilités avec les autres membres du comité, notamment préparer et réviser les procès-verbaux, présider les réunions, préparer et réviser les ordres du jour, et participer au déroulement, au suivi ou à la poursuite des discussions concernant les mesures discutées pendant les rencontres du CCMO.

# RAPPORT DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS

---

Un conseiller en mise en œuvre du GTNO est mandaté pour appuyer le représentant du GTNO au CCMO; il doit aussi veiller à d'autres activités liées à la mise en œuvre de la CDI. Ce conseiller prend part aux réunions du CCMO aux côtés du représentant du GTNO et d'autres membres de l'équipe de la Division, au besoin. La Division de la mise en œuvre fournit un soutien aux ministères du GTNO en ce qui concerne les responsabilités du gouvernement face à la CDI; elle fournit aussi des données historiques relatives à la mise en œuvre de la Convention, de même que des conseils sur la façon dont elles peuvent influencer les activités ministérielles.

## **Échange de terres pour la construction de la route reliant Inuvik à Tuktoyaktuk**

Au cours de la période visée par le présent rapport (2016-2017 à 2017-2018), le représentant du GTNO au CCMO, le conseiller en mise en œuvre ainsi que d'autres ressources intra et interministérielles se sont consacrés aux tâches gouvernementales liées à l'échange de terres entourant la construction de la route reliant Inuvik à Tuktoyaktuk.

Afin de construire cette route, le GTNO a exigé l'appropriation d'une partie des terres visées par le règlement des revendications territoriales des Inuvialuits. En échange de ces terres, les Inuvialuits ont reçu une source de gravier, communément appelée « 312 ». Après la construction de la route, mais avant son ouverture, les parties ont entrepris un processus complexe et détaillé visant à transférer, en vertu d'un décret fédéral, les terres territoriales aux Inuvialuits et les terres inuvialuites au GTNO. L'obligation pour le Canada d'effectuer les échanges des terres découle du fait que bon nombre des obligations du Canada face à l'acquisition des terres inuvialuites n'ont pas été transférées au GTNO dans le cadre de l'entente sur le transfert des responsabilités.

## **Redevances sur le sable et le gravier**

En réalisant des projets d'infrastructure dans la RDI pendant la période visée par le présent rapport, le GTNO a fait usage des fonds de mise en œuvre pour payer les redevances sur le sable et le gravier aux Inuvialuits.

## **Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN)**

### **Études et programmes de gestion de la faune**

En vertu de la CDI, le GTNO endosse des responsabilités en matière de gestion de la faune, y compris celle d'établir des quotas de subsistance conformément à l'article 14 de la CDI. Les travaux menés au cours de la période visée par le présent rapport ont porté sur ce qui suit.

- **Gestion du castor :**

Des préoccupations ont été exprimées quant à l'augmentation du nombre de castors et à leur répartition dans la RDI. Diverses mesures de gestion ont été adoptées au printemps 2017, comme la surveillance de l'exploitation en faisant parvenir des carcasses et des échantillons de spécimens, de même que l'achat et le tannage des peaux pour l'usage local. D'autres discussions sont requises avec le CMGP et le MPO afin de faire progresser cette initiative.

- **Caribous – Données d'exploitation (CCT et CRR) :**

Les caribous de Peary, caribous de la toundra et caribous de la Porcupine sont des animaux-gibiers très présents dans la RDI. La collecte des données d'exploitation, y compris le sexe, permet d'obtenir des renseignements importants aux fins de la gestion. En raison des engagements pris dans le cadre du plan de gestion de l'exploitation de la harde de caribous de la Porcupine au Canada, il est essentiel que la collecte de données relatives à cette espèce soit rigoureuse et vérifiable.

# RAPPORT DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS

---

- **Surveillance du caribou de la toundra :**

Des recensements périodiques des troupeaux de caribous de la toundra sont nécessaires pour surveiller les tendances de la population et s'assurer que l'exploitation est durable. Depuis 1986, la taille des troupeaux du cap Bathurst ainsi que de l'Ouest et de l'Est du lac Bluenose a été estimée à l'aide de photos aériennes prises après la mise bas. Ces recensements se déroulent de la fin juin à la mi-juillet, au moment où les caribous se regroupent pour se débarrasser des insectes. Les groupes sont localisés en suivant un caribou portant un collier émetteur; ils sont ensuite photographiés. Les caribous sont alors comptés sur les photographies, ce qui permet d'estimer la taille du troupeau. La population approximative obtenue pour le cap Bathurst et l'Ouest du lac Bluenose révèle une diminution du nombre de spécimens entre 2000 et 2006, nombre qui s'est par la suite stabilisé entre 2006 et 2015. Des estimations du troupeau de la péninsule de Tuktoyaktuk ont aussi été obtenues, et ce, depuis 2006.

- **Planification et mise en œuvre de la gestion du caribou de la toundra :**

Le Comité consultatif pour une gestion coopérative de la faune a fait ses recommandations aux parties concernant le plan de gestion des hardes de caribous du cap Bathurst ainsi que de l'Ouest et de l'Est du lac Bluenose. Les plans d'action finaux ont été recommandés en mars 2017; de nouvelles versions révisées sont attendues à la suite de la réunion-bilan tenue cet automne. Le MERN a des tâches à exécuter à l'égard de ces plans. Il devra aussi prendre part à des groupes de travail et assister à la réunion annuelle présentant l'état de la situation.

- **Caribous de la Porcupine – Stratégie de gestion de l'exploitation :**

Le plan de mise en œuvre de la gestion de l'exploitation fait état des actions que chaque partie entreprendra afin de respecter les engagements pris dans le cadre du plan de gestion. Le plan de mise en œuvre a été finalisé en 2010 et révisé en 2015. Il revient à chaque partie d'accomplir certaines actions chaque année. L'engagement du MERN porte sur certains points, comme : communiquer l'avancement du plan de gestion de l'exploitation; contribuer à l'élaboration et à la révision du rapport technique annuel; collaborer avec les Inuvialuits et les Gwich'in afin de recueillir, entre autres, des données relatives à l'exploitation; préparer une trousse éducative à l'intention des chasseurs de caribous de la Porcupine; partager la patrouille de la route Dempster avec les Gwich'in, les Inuvialuits et le gouvernement du Yukon; informer régulièrement les comités, etc. Une liste complète de tous les engagements du GTNO et des autres parties à l'égard du plan de gestion de l'exploitation des caribous de la Porcupine figure à l'annexe A du plan de gestion. Le MERN poursuit ses efforts pour remplir les engagements du GTNO face au plan.

- **Caribous de la Porcupine – Colliers émetteurs :**

Des biologistes de l'Alaska, du Yukon et des TNO collaborent à la surveillance de la harde de caribous de la Porcupine par l'entremise du Comité technique du caribou de la Porcupine. Bon nombre des activités de surveillance (p. ex. survie des vaches et des veaux, ratios taureaux/vaches) dépendent des caribous qui portent un collier émetteur. L'achat annuel de colliers permet au Comité d'atteindre son objectif consistant à conserver 100 colliers parmi le troupeau.

# RAPPORT DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS

---

- **Caribous de Peary – Génétique :**

Le MERN s'est associé à des partenaires pour faire progresser un projet de « génétique du paysage » portant sur le caribou de Peary. Ce projet peut nous aider à mieux comprendre les déplacements des caribous d'une île à une autre et les croisements avec d'autres espèces, comme la harde de Dolphin et Union. Le MERN a demandé aux personnes empruntant l'aire de répartition du caribou de Peary de recueillir des échantillons d'excréments trouvés sur le terrain. Le Nunavut a prélevé plusieurs échantillons dans sa portion de l'aire de répartition grâce aux membres des collectivités et aux gens se déplaçant en hélicoptère ou à pied. Les résultats préliminaires indiquent le besoin de recueillir davantage d'échantillons, plus particulièrement sur l'île Victoria.

- **Plan de gestion et surveillance du mouflon de Dall :**

Le bien-être continu de cette population et la préservation de son habitat exigent une gestion coordonnée et concertée, de la bonne volonté, ainsi que la coopération des deux territoires et des deux ou trois zones visées par des revendications territoriales. La valeur du mouflon de Dall pour les Canadiens est bien connue, et nous savons qu'il existe également une relation toute spéciale entre les utilisateurs autochtones et cette population. L'ébauche du plan de gestion n'a pas encore été approuvée par les parties.

L'ébauche du plan de gestion prévoit un suivi étroit de la population de mouflons de Dall. Ce suivi comprend des relevés aériens et des programmes de surveillance communautaire. Un relevé aérien a été effectué en juin 2014. Par la suite, le MERN a collaboré avec le gouvernement du Yukon et le Conseil des ressources renouvelables des Gwich'in afin de réaliser un suivi en juin 2017. Les résultats de l'opération indiquent la présence de 647 mouflons sur le territoire.

- **Grizzlis – Surveillance de l'exploitation :**

La population de grizzlis est considérée comme « préoccupante » par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC), et elle figure parmi les espèces surveillées de très près.

Une trousse d'étiquetage et d'échantillonnage (étiquette, sacs, carte et renseignements sur les échantillons requis) est préparée et distribuée tous les ans avec chaque étiquette émise. Les renseignements portant sur les zones d'exploitation sont révisés annuellement pour s'assurer que le rythme d'exploitation des grizzlis est durable dans la région. Le MERN produit chaque année le rapport *Résumé des résultats de la chasse aux espèces contingentes* pour toutes les espèces faisant l'objet de quotas. Ce rapport est envoyé au Conseil consultatif de la gestion de la faune des TNO et au Conseil consultatif de la gestion de la faune du versant nord. Ces conseils de cogestion vérifient les renseignements sur les zones d'exploitation sur une base annuelle. Les collectivités reçoivent ensuite une copie du rapport ainsi qu'une affiche résumant l'état de la situation des cinq années précédentes. Depuis plusieurs années maintenant, des échantillons d'os, de graisse et de peau/poils sont également demandés pour procéder à des analyses d'ordre alimentaire.

- **Grizzlis – Étude de la population :**

Les connaissances locales indiquent que le nombre de grizzlis a augmenté depuis la mise en place de quotas vers la fin des années 1980 et le début des années 1990; les quotas ont été ajustés en fonction de ces renseignements, étant entendu que des données scientifiques supplémentaires seraient recueillies. Les premiers travaux d'analyse de l'ADN ont permis de déterminer que la zone d'étude était trop grande pour obtenir efficacement une concentration suffisante de spécimens et ainsi en estimer la population globale.

# RAPPORT DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS

---

Le MERN reconnaît la nécessité constante d'avoir une estimation à jour de la population de grizzlis. L'évaluation des résultats provenant des travaux sur le versant nord du Yukon, de même que du processus utilisé pour les extrapoler aux zones de gestion élargies du grizzli, éclairera la conception de l'étude. Le MERN aimerait tenir des réunions avec les membres importants des CCT afin de cerner les zones plus restreintes pour l'étude de l'ADN, même si les populations de grizzlis paraissent actuellement en bonne santé et que ces estimations ne sont pas prioritaires pour obtenir du financement.

- **Orignaux – Densité des populations :**

Pour s'assurer que les populations d'orignaux sont gérées de manière durable, il est essentiel de connaître l'état et les tendances des populations en ce qui concerne la densité, la composition et le taux de recrutement. Ce recensement fournira des données approximatives quant à la densité des populations d'orignaux dans les zones recensées de la RDG et de la RDI. Cette information est capitale pour la surveillance à long terme des espèces, et aussi pour prendre des décisions éclairées quant à la gestion des orignaux dans la région. Le MERN a mené une étude comparable en mars 2017.

- **Bœufs musqués – Surveillance de l'état de santé :**

L'érysipelothrix, une bactérie qui n'avait jamais été signalée dans l'Arctique à ce jour, s'est récemment révélée comme un important agent pathogène chez le bœuf musqué du Canada et de l'Alaska. De 2010 à 2013, la bactérie aurait occasionné la mort de nombreuses bêtes sur les îles Banks et Victoria. Le MERN collabore avec Susan Kutz, chercheuse à l'Université de Calgary, ainsi qu'avec plusieurs de ses étudiants afin d'examiner l'érysipelothrix et d'autres maladies (comme le strongle pulmonaire) affectant le bœuf musqué. Leurs travaux visent à mesurer la prévalence de l'érysipelothrix et à déterminer son

point d'entrée et son impact sur la population. Les collectes d'échantillons sont coordonnées avec les CCT. Des travaux additionnels sont en cours afin d'étudier la prévalence du strongle pulmonaire et la santé générale du bœuf musqué.

- **Ours blancs – Plan de gestion :**

L'ours blanc a été inscrit comme espèce préoccupante en vertu de la *Loi sur les espèces en péril* du Canada et des TNO. Le MERN a collaboré avec les Conseils consultatifs de la gestion de la faune (TNO et versant nord), le CIGG, le gouvernement du Yukon et Parcs Canada afin d'élaborer un plan de gestion pour la RDI qui a été recommandé aux ministres. Le plan de mise en œuvre a également été recommandé aux ministres. La mise en œuvre des mesures est requise, de même qu'une révision annuelle de l'avancement des mesures prévues par le plan.

- **Ours blancs – Évaluation dans la mer de Beaufort :**

D'après les recommandations de la commission inuvialuite-inupiate visant à mener une nouvelle évaluation pour la portion sud de la mer de Beaufort, les conseillers techniques ont procédé, en collaboration avec des partenaires de l'Alaska, à un examen des transects en bande à double observateur par hélicoptère au printemps 2017. Les données sont actuellement étudiées par un entrepreneur, mais seulement quelques spécimens ont pu être recensés de cette façon. L'étude basée sur l'instrument de mesure et planifiée pour le printemps 2019 a récemment été reportée, car la NOAA se penche actuellement sur les aspects techniques entourant la détection de l'ours blanc dans le cadre de l'étude de la mer des Tchouktches.

# RAPPORT DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS

---

- **Ours blancs – Surveillance de l'exploitation :**

En vertu des règlements administratifs des CCT, les chasseurs d'ours blancs sont tenus de rapporter le fruit de leurs activités et de fournir des spécimens biologiques au MERN. Le centre régional d'Inuvik du MERN regroupe les données relatives à l'exploitation et vérifie annuellement les ratios de récolte de mâles et de femelles pour les 3 et les 5 années précédentes afin d'assurer la durabilité de la récolte. Les résultats obtenus à la suite de cette vérification sont ensuite envoyés chaque année aux Conseils consultatifs de la gestion de la faune (TNO et versant nord) et au CIGG. Ces mêmes données sont également envoyées chaque année aux commissaires de l'entente inuvialuite-inupiate et aux responsables inuvialuits-inuits chargés de l'entente de Kitikmeot.

Depuis plusieurs années maintenant, des échantillons d'os, de graisse et de peau/poils sont également demandés pour les analyses d'ordre alimentaire. Les exploitants reçoivent, en échange de leur temps, une compensation financière de 10 \$ par échantillon fourni. Les chasseurs n'ont plus à rapporter la circonférence et la longueur des bêtes, mais on compte toujours sur les cartes fournies dans les troussees pour recueillir les observations de manière plus efficace. Le MERN a aussi procédé à l'envoi de cartes additionnelles aux collectivités afin de recueillir les renseignements provenant des chasses infructueuses. Une affiche a été conçue et distribuée afin d'expliquer l'utilité des échantillons.

Une étude conjointe a été entamée afin d'analyser les acides gras contenus dans les échantillons de graisse et ainsi connaître la composition du régime alimentaire des ours blancs de la RDI au cours des 10 dernières années. Des centaines d'échantillons de graisse ont récemment été envoyés à l'Université York, où Katie Florko, étudiante à la maîtrise et

membre de l'équipe de Greg Thiemann, a présenté des résultats préliminaires en juin 2016. L'aide de collaborateurs est requise afin de réaliser une analyse additionnelle des isotopes stables à partir des échantillons d'os et de peau/poils reçus.

- **Ours blancs – Détroit du Vicomte-Melville :**

Une estimation de la population du détroit du Vicomte-Melville a été réalisée en 2014-2015. Il s'agissait de la troisième campagne sur le terrain où l'on utilisait la traditionnelle technique de capture-marquage-recapture (CMR). Au printemps et à l'été 2015, des caches de carburant utilisées pendant le programme de CMR ont été nettoyées, et de l'équipement supplémentaire a été retiré du terrain. Les colliers posés en 2014 ont été programmés pour fonctionner jusqu'en 2016. L'analyse des données suit son cours. Une fois l'analyse terminée, des réunions auront lieu à Ulukhaktok et Cambridge Bay afin de présenter les résultats obtenus.

- **Ours blancs – Connaissances traditionnelles :**

Le Conseil consultatif de la gestion de la faune des TNO et le Conseil consultatif de la gestion de la faune du versant nord ont terminé leur projet conjoint portant sur les connaissances traditionnelles liées aux ours blancs de la RDI. Le rapport fait état des connaissances traditionnelles d'individus interrogés dans chacune des six collectivités inuvialuites; il dépeint ainsi la perspective régionale sur l'écologie et les sous-populations d'ours blancs de la RDI. Tous les renseignements recueillis ont été mis en commun dans un rapport et éclairent les décisions de gestion relatives aux ours blancs.

# RAPPORT DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS

---

- **Loups arctiques – Surveillance de l’exploitation :**

Le loup arctique est une espèce très surveillée. Les Inuvialuits détiennent le droit exclusif de chasser les loups dans la RDI. Le nombre de caribous de Peary sur les îles Banks et Victoria est en diminution depuis 1972. Le nombre de caribous des troupeaux du cap Bathurst et de l’Ouest du lac Bluenose a aussi diminué depuis 1992. Afin de préciser l’impact de la présence des loups sur les populations de caribous, le MERN a lancé un programme de surveillance de l’exploitation du loup dans le cadre duquel sont recueillis les crânes et les estomacs des loups tués par les membres des CCT de Sachs Harbour et Olokhatomiut. Ce programme a été étendu à la partie continentale du territoire en 2006-2007. Depuis 2015-2016, les carcasses ne sont plus acceptées, mais le centre régional d’Inuvik du MERN a tout de même maintenu le prélèvement d’échantillons de crânes et d’autres échantillons importants pouvant servir à l’analyse alimentaire.

- **Carcajous – Surveillance de l’exploitation :**

Le carcajou (*Gulo gulo*) est un prédateur charognard et opportuniste dont la taille de la population ainsi que l’aire de répartition sont en diminution marquée en Amérique du Nord. Cette espèce s’adapte mal aux diminutions démographiques; elle est fragile aux pressions liées à son exploitation. Dans une grande partie du Nord, un nombre inconnu de peaux de carcajous servent à la confection de manteaux et demeurent dans les collectivités à des fins domestiques, de sorte que les registres de ventes aux enchères ne reflètent pas précisément le réel nombre de prises. Par conséquent, la capacité du GTNO à documenter correctement les taux d’exploitation est compromise. Ce travail constituerait une partie d’une initiative ténoise faisant suite à l’évaluation menée par le COSEPAC sur la population de carcajous se trouvant dans l’Ouest et figurant parmi les espèces surveillées.

Dans la RDI, le CIGG a fait adopter des limites pour la chasse aux carcajous à l’intention des non-résidents et des chasseurs étrangers. Pour aider à déterminer la durabilité de l’exploitation, il fallait connaître le nombre, la répartition et la composition des carcajous tués dans la RDI. Les données d’exploitation annuelles fourniront une base plus fiable pour non seulement évaluer si le taux est durable, mais aussi régler d’autres problématiques liées à la gestion. Cette étude à long terme permettra d’obtenir des données complètes sur les taux d’exploitation régionaux, ainsi qu’un aperçu des tendances relatives aux carcajous pour ce qui est de l’exploitation, des habitudes alimentaires, de l’âge, du sexe, de la condition physique et de la reproduction.

Les données sur l’exploitation constituent des renseignements de première importance pour les gestionnaires de la faune. D’autres analyses de données sont en cours de coordination, notamment celles portant sur le ver *Trichinella* et les parasites intestinaux. Depuis 2015-2016, le MERN a limité le programme aux collectes de crânes afin de surveiller le sexe et l’âge des espèces exploitées et de se concentrer sur l’analyse des données.

## Participation à des conseils de cogestion

En plus de faciliter le travail du GTNO et la coordination de ses activités, le financement de mise en œuvre octroyé par le gouvernement du Canada appuie également la participation du GTNO à différents conseils de cogestion :

- Un membre permanent du Comité d’étude des répercussions environnementales est désigné par le GTNO et nommé par le gouvernement du Canada.
- Un membre permanent du Bureau d’examen des répercussions environnementales est désigné par le GTNO et nommé par le gouvernement du Canada.
- Le président et les membres du Conseil consultatif de la gestion de la faune des TNO sont nommés par le GTNO.

# RAPPORT DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS

## GOUVERNEMENT DU YUKON (GY)

Le Secrétariat du Yukon, qui fait partie de la Direction des politiques, de la planification et des relations autochtones du ministère de l'Environnement, est responsable de la coordination des activités de mise en œuvre du GY dans le cadre de la CDI; il assure la gestion des fonds de mise en œuvre reçus du gouvernement du Canada et représente le GY au sein du CCMO. D'avril 2016 à mars 2018, M<sup>me</sup> Jennifer Meurer (directrice des politiques, de la planification et des relations autochtones) de même que deux membres remplaçantes, M<sup>me</sup> Cassandra Kelly et M<sup>me</sup> Gritt Hoffmann (gestionnaires de la planification ministérielle et du secrétariat de la CDI), ont représenté le GY au CCMO. M<sup>me</sup> Stephanie Muckenheim, coordonnatrice de projets et responsable de la mise en œuvre de la CDI, a également représenté le GY.

Pour en savoir plus sur le GY : <https://yukon.ca>.

### Secrétariat du Yukon

Le Secrétariat du Yukon veille à différentes tâches administratives. Il doit fournir des mises à jour à la SRI, au CIGG et au Conseil consultatif de la gestion de la faune du versant nord (CCGFVN), de même que présenter un rapport annuel au gouvernement

fédéral. Le Secrétariat doit en outre veiller à ce que des représentants yukonnais siègent au sein des comités et conseils de cogestion de la CDI, et il épaulé également ces membres dans leur participation aux rencontres et dans les tâches qui s'y rapportent.

Le GY a fourni des mises à jour quadrimestrielles à la SRI et au CIGG pendant la période visée par le présent rapport. Le personnel du GY a également fait des présentations annuelles sur la mise en œuvre de la CDI à l'occasion des réunions du CIGG tenues à Whitehorse en septembre. Des représentants du gouvernement yukonnais ont aussi participé à quatre rencontres du CCMO à Inuvik et Edmonton, de même qu'à plusieurs téléconférences au sujet de la CDI. Le GY a par ailleurs poursuivi les échanges avec le gouvernement fédéral à propos du renouvellement du financement de base accordé à la mise en œuvre de la CDI. En décembre 2017, le GY a déposé une demande de renouvellement du financement dans laquelle il précisait les besoins projetés pour la mise en œuvre de la CDI sur une période de dix ans, soit de 2018 à 2028. Étant donné que le financement de base est demeuré au même niveau depuis 2004, le GY demande un financement supplémentaire depuis 2013. Au cours des exercices 2016-2017 et 2017-2018, il a reçu au total 477 000 \$ en fonds supplémentaires afin d'augmenter le financement annuel alloué à la mise en œuvre de la



Bœuf musqué sur l'île Herschel (Photo : Stephen Underhay)

# RAPPORT DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS

Convention pour ce qui touche le parc territorial de l'île Herschel (Qikiqtaruk), les programmes fauniques, les ressources patrimoniales, le Secrétariat du Yukon et la participation du Yukon au Comité d'étude des répercussions environnementales.

## Programmes et projets de recherche liés à la faune

Le GY, avec l'aide du CCGFVN et du CIGG, a entrepris divers projets de recherche sur la faune et l'habitat entre 2016 et 2018 afin de soutenir le programme spécial de conservation sur le versant nord du territoire. Le financement de mise en œuvre de la CDI est alloué annuellement pour couvrir une partie du salaire du biologiste régional affecté au nord du Yukon dans le cadre de travaux de planification et de recherche sur la faune du versant nord. Sont également couverts les frais de déplacement des membres yukonnais du CCGFVN qui participent à des rencontres du Conseil ou à des activités connexes. Parmi les projets de recherche faunique entrepris entre le 1<sup>er</sup> avril 2016 et le 31 mars 2018, on compte :

- des projets de gestion de la harde de caribous de la Porcupine, qui couvrent notamment la surveillance annuelle par colliers GPS des caribous du versant nord, l'utilisation de l'habitat des caribous de la Porcupine et le dénombrement des caribous de la Porcupine lors de la période de rut; des projets de gestion des bœufs musqués sur le versant nord, qui comprennent la surveillance par colliers GPS, une étude du régime alimentaire des bœufs musqués, une étude sur la chasse des bêtes dans la région, une étude sur la population de bœufs musqués sur le versant nord (y compris pour ce qui est de la composition de la population) et la création d'un cadre de gestion qui comprend plusieurs ateliers à Aklavik;
- un projet de caméra pour documenter l'utilisation d'Avadlek Spit par la faune de l'île Herschel;
- une classification écologique des paysages permettant d'identifier les écosystèmes dont la conservation est préoccupante pour le versant nord;

- un relevé de la population d'ours blancs dans le sud de la mer de Beaufort, en collaboration avec le GTNO;
- un relevé de la population de mouflons dans le nord des monts Richardson.

Les rapports finaux sont soumis au CCGFVN une fois chaque projet terminé, et les résultats sont présentés aux réunions du CCGFVN, du CCT d'Aklavik et du CIGG.

## Parc territorial de l'île Herschel (Qikiqtaruk)

Une part du financement pour la mise en œuvre de la CDI est consacrée à l'exploitation et à l'entretien du parc territorial de l'île Herschel (Qikiqtaruk), y compris aux frais de personnel et aux frais annuels associés au fonctionnement du bureau du parc à Inuvik. Les fonds sont utilisés pour la protection des ressources naturelles et historiques du parc et pour le soutien aux visiteurs.

Généralement, Qikiqtaruk ouvre la première semaine d'avril et ferme la première semaine de septembre, selon les conditions météorologiques et les horaires des navires de croisière. Il y a quatre gardes forestiers saisonniers d'avril à septembre, et un autre garde travaille sur appel. Ce sont tous des Inuvialuits recrutés dans les collectivités d'Aklavik et d'Inuvik. Le garde forestier principal à temps plein est basé à Inuvik, où il gère les activités tout au long de l'année, et il se rend à Qikiqtaruk trois ou quatre fois par été.



L'anse Pauline, sur l'île Herschel (Photo : Richard Gordon)

# RAPPORT DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS

## Bilan de la saison estivale 2016 :

- En 2016, le parc a été ouvert du 7 avril au 6 septembre.
- Toute l'année, la relève du personnel s'est faite toutes les deux semaines : un avion Twin Otter atterrissait sur une piste de glace au printemps, ou sur une plage l'été et l'automne. En cas d'inondation des pistes lors des ondes de tempête, le personnel montait plutôt à bord d'un hélicoptère. De plus, plusieurs hydravions ont emmené des touristes à l'anse Pauline pendant l'été.
- Les ondes et tempêtes de la fin de l'automne 2015 et de l'été 2016 ont causé d'importantes inondations à l'anse Pauline. Les hauts niveaux d'eau ont laissé de vastes quantités de débris sur la plage et la piste d'atterrissage. Les tempêtes de 2016 ont aussi endommagé plusieurs structures historiques : cela faisait de nombreuses années que l'eau n'avait pas atteint un tel niveau. Au total, 395 personnes se sont rendues à Qikiqtaruk en 2016, dont des chercheurs sur le pergélisol, des employés du GY, de Parcs Canada et de la Garde côtière canadienne, des touristes voyageant en voiliers et en hydravions, et des visiteurs inuvialuits et inupiats. Il y a aussi eu 230 croisiéristes.
- On a enregistré 432 observations d'animaux sauvages, en particulier de caribous, de bœufs musqués, de grizzlis, d'ours blancs, de baleines, d'oiseaux de proie et de différents oiseaux aquatiques.



Inondation à l'anse Pauline (Photo : Isla Myers-Smith)

- Parmi les faits rares, on a observé un morse à l'anse Pauline ainsi qu'une paruline des buissons et un piranga à tête rouge. Ces deux dernières espèces n'avaient jamais été aperçues à Qikiqtaruk auparavant.

## Bilan de la saison estivale 2017 :

- En 2017, le parc a été ouvert du 8 avril au 15 septembre. La saison a été prolongée en raison d'une visite du navire C3 à l'occasion des célébrations du 150<sup>e</sup> anniversaire du Canada.
- À leur arrivée au printemps 2017, les gardes forestiers ont constaté que plusieurs structures historiques avaient été endommagées pendant l'hiver et qu'elles devaient donc être réparées.
- En 2017, Qikiqtaruk est devenu une *installation maritime à usage occasionnel* (IMUO). Cette désignation aide Transports Canada à suivre les navires qui entrent au Canada et qui en sortent. Les gardes forestiers ont été chargés d'accueillir les navires et d'en consigner le type, le nombre de passagers, l'heure d'arrivée et l'heure de départ; ils devaient aussi obtenir du capitaine la liste des passagers. Ces renseignements ont ensuite été acheminés à Transports Canada.
- En août 2017, la Direction des parcs du Yukon et le CCT d'Aklavik ont organisé ensemble un Programme des aînés et des jeunes qui a été fort apprécié : les participants ont passé deux semaines à Qikiqtaruk à pêcher de l'omble chevalier et à chasser des caribous.



Navire C3 au large de l'île Herschel (Photo : Stephanie Muckenheim)

# RAPPORT DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS

- En 2017, le caisson de Tarsiut – une vieille plateforme de forage de la baie Thetis, au large de l’île Herschel – a enfin été retiré.
- Le 11 septembre, le personnel du GY et les Inuvialuits ont accueilli le navire C3, qui naviguait par le passage du Nord-Ouest canadien.  
(<https://canadac3.ca/fr/accueil>)
- Au total, 525 personnes ont visité Qikiqtaruk en 2017, y compris 151 croisiéristes et passagers du C3, le premier ministre du Yukon et la ministre du Tourisme et de la Culture.
- On a enregistré 240 observations d’animaux sauvages, notamment de caribous, de bœufs musqués, de grizzlis, d’ours blancs, d’oiseaux de proie et de différents oiseaux (aquatiques ou autres).

En 2016, la Direction des parcs du Yukon a entrepris un examen décennal du *Plan de gestion du parc territorial de l’île Herschel (Qikiqtaruk)* en collaboration avec le CCGFVN. Cet examen, qui est toujours en cours, vise à cibler tout changement nécessaire pour assurer une orientation stratégique appropriée au cours des dix années à venir. Il est mené par un comité mixte représentant le GY, le CCGFVN et les Inuvialuits; ce comité sera responsable d’élaborer un nouveau plan de gestion et de le présenter au ministère de l’Environnement du Yukon et au CCGFVN pour approbation. L’examen s’est poursuivi en 2017, et des rencontres communautaires ont eu lieu à Aklavik et Inuvik pour recueillir des commentaires sur la vision et les objectifs esquissés. Des documents provisoires ont aussi été diffusés en ligne, où les ministères yukonnais, le public et les différentes parties prenantes pouvaient faire connaître leurs avis. Une ébauche du plan révisé a été achevée en vue d’une distribution pour examen et consultation publique au début de l’année 2018. Conformément aux dispositions de la CDI, le CCGFVN recommandera ensuite officiellement le plan à la ministre de l’Environnement du Yukon. Un plan final recommandé devrait être terminé d’ici la fin de 2018.

## Gestion des ressources patrimoniales et du site historique du parc territorial de l’île Herschel (Qikiqtaruk)

Le personnel de la Section des lieux d’intérêt historique du GY visite Qikiqtaruk chaque année pour surveiller et inspecter les structures historiques et, au besoin, faire des réparations. Des ajustements au plan de travail sont alors souvent apportés pour remédier à toute usure prématurée et réparer tout bris accidentel subi pendant l’automne et l’hiver. Les tempêtes et les ondes de la fin de l’automne 2015 et de l’été 2016 ont endommagé plusieurs structures. Voici une liste des travaux entrepris sur certaines d’entre elles au cours des étés 2016 et 2017.

En 2016 :

- Les travailleurs se sont concentrés à réparer le calage des bâtiments 1 et 2 (respectivement, le magasin et l’entrepôt de la Northern Whaling & Trading Company et un hangar appartenant à la même entreprise), qui ont été endommagés lors d’une tempête en 2015.
- La cabane des chasseurs et voyageurs a été surélevée, et l’isolation du plancher a été examinée, car on craignait que la tempête et l’inondation d’août 2015 n’aient endommagé la charpente du plancher.
- Des travaux ont été effectués sur la glacière pour en stabiliser l’entrée, et les portes ont été ajustées afin qu’elles se ferment plus hermétiquement et qu’elles réduisent ainsi l’infiltration d’air chaud pendant l’été.



Glacière sur l’île Herschel (Photo : Stephanie Muckenheim)

# RAPPORT DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS

---

- Des réparations ont été faites sur plusieurs bâtiments historiques, et des portes et charnières ont été remplacées.
- Des ajouts et améliorations ont été apportés aux panneaux d'interprétation du bâtiment 4 (maison communautaire de la Pacific Steam Whaling Company).

En 2017 :

- Les travaux ont surtout porté sur l'élévation du bâtiment 11 – l'un des petits logements – afin d'en remplacer plusieurs poutres et de renforcer la charpente du plancher. De nouvelles poutres et de nouveaux revêtements de sol ont été installés pour remplacer les matériaux qui pourrissaient. Les finis intérieurs ont été consignés et retirés jusqu'à ce qu'il ne reste que le revêtement mural intérieur. On a trouvé plusieurs éléments intéressants, dont l'emplacement antérieur de meubles intégrés au bâtiment, ainsi que plusieurs petites esquisses sur le fini intérieur. Le bâtiment repose maintenant en toute sécurité à une hauteur qui lui permettra de sécher complètement avant qu'on poursuive les travaux sur la structure.
- Dans le bâtiment 3 (entrepôt des douanes), le plancher a été réparé et des fenêtres cassées ont été remplacées. Des bardeaux extérieurs de trois autres bâtiments historiques ont également été restaurés.

Le personnel des programmes d'archéologie et de paléontologie du Yukon s'est également rendu au parc en 2016 et 2017 pour effectuer des recherches et documenter les fossiles et artefacts qui se sont échoués sur l'île et qui ont été recueillis par des visiteurs. La Section des lieux d'intérêt historique a travaillé avec la Direction des parcs du Yukon sur l'examen du *Plan de gestion du parc territorial de l'île Herschel (Qikiqtaruk)* et a formulé des recommandations pour la gestion des ressources historiques et patrimoniales de l'île.

## Participation à des conseils de cogestion

En plus de faciliter le travail du GY et la coordination de ses activités, le financement de mise en œuvre octroyé par le gouvernement du Canada appuie également la participation du GY à différents conseils de cogestion :

- Un membre permanent du Comité d'étude des répercussions environnementales est désigné par le GY et nommé par le gouvernement du Canada.
- Un membre permanent du Bureau d'examen des répercussions environnementales est désigné par le GY et nommé par le gouvernement du Canada.
- De même, un membre permanent de la Commission d'arbitrage est désigné par le GY et nommé par le gouvernement du Canada.

## ORGANISMES DE MISE EN ŒUVRE DE LA CDI

### CONSEIL CONSULTATIF DE LA GESTION DE LA FAUNE DES TNO (CCGFTNO)

Le CCGFTNO a été créé en vertu de la CDI pour donner effet aux principes de cogestion de la faune par les Inuvialuits et les gouvernements, comme le prévoit la Convention. Il a entamé sa première année complète d'activité en 1987-1988.

Le CCGFTNO a pour mandat de conseiller les ministres compétents sur tout ce qui concerne les politiques de gestion de la faune ainsi que les activités de gestion, de réglementation, de recherche, d'administration et d'application de règlements ayant trait à la faune, aux habitats et à la récolte dans la région ouest de l'Arctique. Il fournit aussi des recommandations aux conseils de gestion de la faune, aux commissions d'utilisation des terres, au Comité d'étude des répercussions environnementales, au Bureau d'examen des répercussions environnementales et à tout autre organisme qui s'intéresse à la faune. Le Conseil a la responsabilité de préparer des plans de conservation et de gestion, et il doit déterminer et recommander des quotas de récolte. Il examine également les lois et projets de loi sur la faune et conseille les gouvernements compétents à ce sujet. En outre, il revoit toute position que le Canada se propose d'adopter pour atteindre des objectifs internationaux et qui est susceptible d'avoir une incidence sur la faune dans la région ouest de l'Arctique. Le CCGFTNO exerce sa compétence sur la partie de la RDI qui est située aux TNO. Il compte trois membres nommés par le CIGG, deux membres nommés par le GTNO, un membre nommé par le gouvernement du Canada, ainsi qu'un président. Ce dernier est nommé par le GTNO avec l'approbation des Inuvialuits et du gouvernement fédéral. Le Conseil s'intéresse surtout à la conservation des oiseaux et des espèces fauniques terrestres, notamment l'ours blanc. C'est pour cette raison que le GTNO nomme des représentants du ministère

de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) et que le Canada nomme un représentant du Service canadien de la faune (SCF). Le Conseil permet aux utilisateurs des ressources et aux agents de réglementation de discuter de toutes les questions liées à la faune de la région ouest de l'Arctique. Il travaille en étroite collaboration avec le CIGG, les six CCT inuvialuits, les organismes gouvernementaux chargés de gérer la faune dans la RDI, et les autres organismes de cogestion établis par la CDI.

Au cours de la période visée par le présent rapport, le CCGFTNO s'est réuni quatre fois par année en plus de participer à des téléconférences et d'organiser plusieurs visites dans les collectivités.

Le CCGFTNO est représenté au sein de plusieurs autres comités (p. ex. Comité consultatif pour une gestion coopérative de la faune, Conférence des autorités de gestion, Groupe de travail sur la *Loi sur la faune*); il participe à leurs rencontres en plus d'organiser ses propres réunions internes.

### CONSEIL CONSULTATIF DE LA GESTION DE LA FAUNE DU VERSANT NORD (CCGFVN)

Le Conseil consultatif de la gestion de la faune du versant nord (CCGFVN) est responsable de la zone de la RDI qui se trouve sur le versant nord du Yukon, y compris l'île Herschel. Il conseille les ministres fédéraux et territoriaux compétents sur tout ce qui concerne les politiques de gestion de la faune ainsi que les activités de gestion, de réglementation et d'administration ayant trait à la faune, aux habitats et à la récolte; il fournit également des recommandations sur la gestion du parc national Ivvavik et du parc territorial de l'île Herschel (Qikiqtaruk). En somme, le CCGFVN est l'équivalent yukonnais du CCGFTNO. Il compte quatre membres et un président : deux membres représentent les Inuvialuits, et les deux autres membres représentent respectivement le Canada et le Yukon. Le président est nommé par le GY avec l'approbation des Inuvialuits et du gouvernement du Canada.

# ORGANISMES DE MISE EN ŒUVRE DE LA CDI

---

Au cours de la période couverte par le présent rapport, le CCGFVN s'est réuni quatre fois par année et a participé à plusieurs rencontres sur la cogestion de la faune. Par ailleurs, un des rôles du Conseil consiste à fournir un plan de conservation et de gestion pour la faune du versant nord; au cours de la période visée par ce rapport, il a travaillé à mettre à jour ce plan, et ce travail de révision devrait s'achever au début de l'année 2019.

Pour en savoir plus sur les activités du CCGFVN, consultez son site Web (en anglais) :

<https://wmacns.ca>.

Coordonnées du CCGFVN :

Conseil consultatif de la gestion de la faune du versant nord

C. P. 31539

Whitehorse (Yukon) Y1A 6K8

Téléphone : 867-633-5476

Courriel : wmacns@wmacns.ca

## COMITÉ D'ÉTUDE DES RÉPERCUSSIONS ENVIRONNEMENTALES (CERE)

Le CERE effectue l'examen environnemental initial des projets d'exploitation proposés dans les zones terrestres et extracôtières de la RDI. Les projets évalués touchent aux domaines suivants :

- le pétrole et le gaz;
- l'exploration et l'extraction minières;
- le nettoyage et la restauration de sites industriels;
- l'octroi de droits relatifs à l'eau;
- les entreprises touristiques commerciales;
- l'utilisation de terres pour des recherches parrainées ou financées par le gouvernement.

Le CERE a été établi en vertu du paragraphe 11(5) de la CDI. Il compte sept membres permanents, soit trois membres nommés par les Inuvialuits, trois membres nommés par le gouvernement du Canada, et un président nommé par le gouvernement canadien avec l'approbation des Inuvialuits. Sur les trois membres nommés par le Canada, un est désigné par le GY et un autre par le GTNO.

Le CERE a élaboré ses *Lignes directrices et procédures opérationnelles* pour informer et orienter les promoteurs, les autorités gouvernementales, la communauté inuvialuite et d'autres organisations à l'égard de sa structure, de ses procédures et de ses exigences en matière de renseignements.

Les processus d'examen et d'évaluation environnementale établis par la CDI et prévus dans la *Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon* s'appliquent aux projets visant le versant nord du Yukon.

Au cours de la période couverte par le présent rapport, les membres et le personnel du CERE ont tenu des réunions régulières et pris part à des téléconférences. Ils ont aussi participé à d'autres activités relatives aux responsabilités du Comité et à son expertise en environnement.

Pour obtenir les rapports d'activité annuels du CERE ou ses *Lignes directrices et procédures opérationnelles* :

C. P. 2120

Inuvik (Territoires du Nord-Ouest) X0E 0T0

Téléphone : 867-777-2828

Télécopieur : 867-777-2610

Courriel : eisc@jointsec.nt.ca

Site Web : [www.screeningcommittee.ca](http://www.screeningcommittee.ca)

# ORGANISMES DE MISE EN ŒUVRE DE LA CDI

---

## **BUREAU D'EXAMEN DES RÉPERCUSSIONS ENVIRONNEMENTALES (BERE)**

Le BERE examine, au moyen d'un processus d'audience publique, les projets qui lui sont soumis par le CERÉ, et il recommande les projets d'exploitation qui devraient aller de l'avant, ainsi que les modalités et conditions qui s'y rapportent. Les projets proposés dans la RDI qui sont susceptibles d'entraîner des répercussions négatives importantes sur l'environnement sont renvoyés au BERE. Ce dernier, en formulant ses recommandations, tient notamment compte des indemnités pour pertes de ressources fauniques, de même que des mesures correctives et d'atténuation.

Le BERE a été créé conformément au paragraphe 11(18) de la CDI. Il est composé de sept membres permanents, soit trois membres nommés par le Canada, trois membres nommés par les Inuvialuits, et un président nommé par le Canada avec l'approbation des Inuvialuits. Des trois membres nommés par le Canada, un est désigné par le GTNO et un autre est désigné par le GY. Le mandat des membres est de trois ans et peut être renouvelé.

Au cours de la période visée par le présent rapport, les membres et le personnel du BERE ont tenu des réunions régulières et pris part à des téléconférences. Entre autres activités, ils ont rencontré le CIGG et le Secrétariat commun. Dans une optique de perfectionnement professionnel et de formation continue, le personnel du BERE a également participé à l'Offshore Technology Conference, à la conférence « L'énergie et les technologies émergentes dans l'Arctique », ainsi qu'à une visite des lacs Husky.

Coordonnées pour obtenir le rapport annuel du BERE :

C. P. 2120

Inuvik (Territoires du Nord-Ouest) X0E 0T0

Téléphone : 867-777-2828

Télécopieur : 867-777-2610

Courriel : [eirb@jointsec.nt.ca](mailto:eirb@jointsec.nt.ca)

Site Web : [www.eirb.ca](http://www.eirb.ca)

## **COMITÉ MIXTE DE GESTION DE LA PÊCHE (CMGP)**

Le CMGP conseille le ministre fédéral des Pêches et des Océans sur les questions de gestion des poissons et des mammifères marins dans la RDI, et il l'assiste dans la gestion des droits et obligations du Canada en vertu de la CDI pour ce qui est de la pêche. Le Comité travaille avec le gouvernement et des groupes d'utilisateurs de ressources renouvelables au Canada et en Alaska pour surveiller les populations migratoires communes.

Le CMGP est établi en vertu du paragraphe 14(61) de la CDI. Il compte deux membres nommés par le CIGG, deux membres nommés par Pêches et Océans Canada, et un président nommé par ces quatre membres. Le Comité se réunit chaque trimestre.

Coordonnées pour obtenir le rapport annuel du CMGP :

C. P. 2120

Inuvik (Territoires du Nord-Ouest) X0E 0T0

Téléphone : 867-777-2828

Télécopieur : 867-777-2610

Courriel : [fjmc-rp@jointsec.nt.ca](mailto:fjmc-rp@jointsec.nt.ca) ou

[fjmc-rb@jointsec.nt.ca](mailto:fjmc-rb@jointsec.nt.ca)

Site Web : [www.fjmc.ca](http://www.fjmc.ca)

# ORGANISMES DE MISE EN ŒUVRE DE LA CDI

---

## COMITÉS DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS (CCT)

Conformément à la CDI, chaque collectivité inuvialuite a son propre CCT, qui est responsable de certains droits d'exploitation et fonctions de gestion énoncés au paragraphe 14(75) de la Convention. Un CCT doit notamment :

- présenter des recommandations au CIGG relativement à la création de zones collectives de chasse et de piégeage, de même qu'à toutes les questions locales qui relèvent de sa compétence;
- présenter des recommandations au CIGG sur les besoins en poissons et ressources fauniques à des fins de subsistance;
- répartir les quotas de subsistance;
- établir des règlements administratifs régissant l'exercice des droits d'exploitation des Inuvialuits;
- encourager et aider les Inuvialuits à s'occuper de la protection, de la gestion, du contrôle et de l'utilisation des ressources fauniques de la RDI, et à prendre part aux recherches qui s'y rapportent;
- aider le CCGFTNO, le CCGFVN et le CMGP à récolter des renseignements sur l'exploitation faunique;
- assister le CCGFTNO et le CCGFVN dans l'exercice de leurs fonctions.

Les règlements administratifs pris par un CCT en vertu de l'alinéa 14(76)f) de la CDI et énoncés dans les règlements dudit CCT sont, conformément au paragraphe 14(77) de la CDI, exécutoires aux termes de la *Loi sur la faune* des TNO. Les règlements administratifs actuels portent sur la chasse à l'ours blanc, au grizzli, au lynx, au loup et au caribou de la toundra.

Les CCT participent également au Programme de surveillance communautaire de la RDI et sont responsables de l'achèvement et de la mise à jour des plans de conservation communautaires.

Chaque CCT nomme deux personnes pour représenter sa collectivité au CIGG.

## SECRÉTARIAT COMMUN (SC)

Le SC a été créé en 1986 pour fournir un soutien technique et administratif au CIGG, au CERE, au BERE, au CMGP et au CCGFTNO. Il s'occupe notamment du site Web commun. La section de ce site consacrée au CCGFTNO contient de l'information sur les activités et le mandat du Conseil, ainsi que de nombreux documents téléchargeables (p. ex. plans de conservation communautaires inuvialuits, rapports annuels). Par ailleurs, le SC répertorie et distribue tout le matériel associé aux activités de ces groupes.

Le bureau principal du SC est à Inuvik, aux TNO. Le SC a également à Whitehorse, au Yukon, un bureau consacré aux activités du CCGFVN.

## COMITÉ DE COORDINATION DE LA MISE EN ŒUVRE DE LA CDI

L'établissement d'un Comité de coordination de la mise en œuvre (CCMO) a été une composante clé de toutes les ententes sur les revendications territoriales globales (ERTG). Quand la CDI a été signée en 1984, les plans et comités de mise en œuvre n'étaient pas requis. Toutefois, en 1994, la SRI et le gouvernement du Canada ont convenu qu'il serait avantageux de former un CCMO pour s'occuper des questions et préoccupations courantes liées à la mise en œuvre de la Convention. Le 11 mai 1999, après une longue période de réflexion interne, le CCMO de la CDI était fondé.

Le CCMO de la CDI regroupe des représentants de haut rang de la SRI, du CIGG, du GTNO, du GY et du gouvernement du Canada. Le Comité assure le respect des obligations des parties conformément à la CDI et résout les problèmes associés à la mise en œuvre de la CDI. En outre, le CCMO a convenu de prendre ses décisions par consensus et d'offrir aux parties concernées un forum où elles peuvent exprimer leurs préoccupations concernant la mise en œuvre de la CDI.

Au cours de la période visée par le présent rapport, le CCMO de la CDI s'est réuni deux fois par année pour examiner les problèmes et les initiatives qui ont été portés à son attention par une ou plusieurs parties et qui ont été jugés pertinents. Les principaux sujets examinés par le CCMO sont listés au chapitre 2 du présent rapport. Les activités et interventions de chaque gouvernement signataire et participant sont quant à elles décrites dans les chapitres correspondants.



## ANNEXE

<b>FINANCEMENT ACCORDÉ PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL POUR LA MISE EN ŒUVRE DE LA CDI</b>		
<b>ORGANISMES DE MISE EN ŒUVRE</b>	<b>2016-2017</b>	<b>2017-2018</b>
<b>Société régionale inuvialuite :</b>		
Financement de base	40 000	46 000
Paielement de la facture d'Ikhill	109 547	149 507
Mer de Beaufort	484 169	847 550
<b>Total</b>	<b>633 716 \$</b>	<b>1,043 057 \$</b>
<b>Secrétariat commun :</b>		
Financement de base (directement du fédéral)	1 938 573	3 184 396
Augmentation		184 620
Financement suppl. 2016-2017 :		
CCGFTNO	231 750	
Zone protégée de Tarium Niryutait	231 750	
Mise en œuvre et examen organisationnel	338 708	
Financement suppl. 2017-2018 :		
Guide CDI 101		70 000
Transfert via le GTNO	2 388 515	2 388 515
<b>Total</b>	<b>5 217 546 \$</b>	<b>6 256 934 \$</b>
<b>Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest :</b>		
Transfert au Secrétariat commun	(voir plus haut)	(voir plus haut)
Chasseurs et trappeurs inuvialuits	692 268	1,020,000
Ministères du GTNO (MERN, MEAA, Administration des terres)	1 130 941	1 324 499
<b>Total</b>	<b>1 823 209 \$</b>	<b>2 344 499 \$</b>
<b>Gouvernement du Yukon :</b>		
Financement de base (incluant le CCGFVN)	1 090 319	1 454 070
Financement suppl. : parc territorial de l'île Herschel (Qikiqtaruk)	416 000	257 000
<b>Total</b>	<b>1 506 319 \$</b>	<b>1 710 070 \$</b>
<b>Commission d'arbitrage inuvialuite</b>		
	Financement non requis	Financement non requis

